

Il succombe à ses blessures

Deux jeunes gens de Beauharnois ont été grièvement blessés, lundi après-midi, vers cinq heures, dans une collision survenue sur la grande route de Montréal dans les limites de Ville Léry. L'un d'eux, Jean Louis Giroux, 13 ans domicilié à Beauharnois, est décédé à l'hôpital Ste-Justine de Montréal vers 5 heures mardi après-midi, à la suite des blessures reçues.

Le camion de service du garage Beauharnois, conduit par M. Roland Charlebois, glissa sur la chaussée lavée par la pluie pour aller donner violemment contre un autre camion conduit par M. Roland Montpetit de Melocheville, accompagné de son frère Jean Paul.

Deux jeunes gens voyageaient dans le premier camion, furent grièvement blessés; Jean-Paul Charlebois, 21 ans de Beauharnois,

fut hospitalisé à Notre Dame, souffrant de fractures de côtes, de lésions internes et d'une commotion cérébrale.

Jean Louis Giroux, 13 ans, aussi de Beauharnois, eut le bras droit mutilé et reçut des plaies profondes à la figure et à la jambe droite. Il fut admis à l'hôpital Ste-Justine où il succombait mardi dernier.

L'agent Roland Laberge de la circulation provinciale, et le détective Albert Oggier, de la sûreté provinciale, ont fait enquête en cet accident. Les frères Montpetit revenaient de Montréal avec une charge de ciment de six tonnes et quoique leur camion soit une perte complète ils ne reçurent aucune blessure. Roland Charlebois se rendait à Caughnawaga où il allait chercher sa voiture qu'il avait laissé dans un fossé le samedi soir précédent.

UN PEU D'EAU RAFRAICHIT DURANT LA BELLE SAISON



La corporation de la cité de Salaberry de Valleyfield a amélioré son service de voirie en achetant un réservoir pour l'arrosage de nos rues pendant les journées de chaleur et de sécheresse.

D'une capacité de 1200 gallons d'eau, ce réservoir se vide en 25 minutes en opération sur le camion, qui parcourt toute la cité dans les vingt-quatre heures d'une journée.

Le Lieutenant-Colonel Vanier prône L'enrôlement volontaire

Mlle Monette réélue vice-présidente

(Lire page 6)

L'Action de M. J.-R. Leroux est rejeté

(Lire page 2)

GRAND GALA SPORTIF LE 20 JUILLET

(Lire page 8)

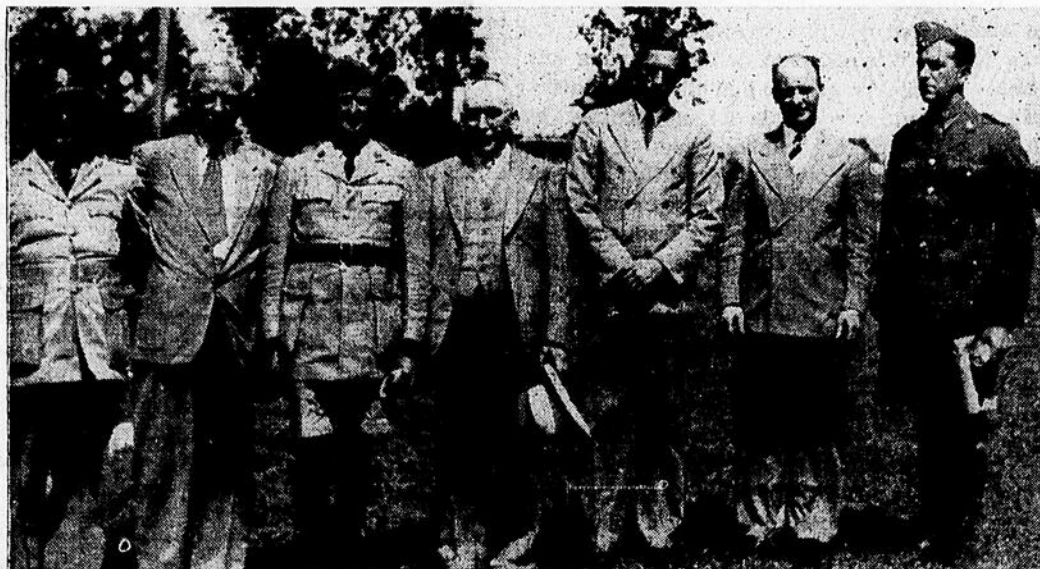
Les négociations de la Beauharnois

(Lire page 7)

UN CONCERT-BALLET LES 19-20 JUILLET

(Lire page 6)

L'HONORABLE H. AUTHIER, M.P., AU FORT SALABERRY



UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE AUX SOLDATS



L'Honorable HECTOR AUTHIER, député fédéral de Chapleau, ex-ministre de la Colonisation, président de la "Québec Distillers Incorporated", invité d'honneur des officiers du Fort Salaberry, vendredi dernier, a tenu à serrer la main à chacun des soldats qui ont donné leur sang pour sauver la vie de deux employés horriblement brûlés dans l'explosion d'un réservoir d'alcool. Sur la photo supérieure, le Capitaine MAURICE LAMARRE, M. ARTHUR SULLIVAN, le Lieutenant-Colonel J.-R.-J. DUHAULT, l'Honorable H. AUTHIER, MM. EMILE LATULIPPE, W.-F. TIGH et le Lieutenant BELL. En bas, à gauche, l'Hon. AUTHIER serre la main au Lieutenant BELL et à droite, les soldats ont donné leur sang.

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Cassier Postal N

35, Chemin Larocque

Tél. 654

Jeudi, le 10 juillet, 1941

L'action de M. J.-R. Leroux contre la ville de Valleyfield est rejetée sans frais

Les travaux de voirie et la responsabilité des corporations

Une corporation municipale qui fait des travaux publics nécessaires, autorisés par la loi et entrepris dans l'intérêt public, ne peut être poursuivie en dommages-intérêts que lorsqu'elle a agi avec négligence dans l'exécution de ces travaux.

C'est ce qui ressort d'un jugement rendu par l'hon. juge Alfred Duranleau, de la cour supérieure, qui a rejeté l'action, chaque partie payant ses frais, de M. J. Rosaire Leroux, marchand de Valleyfield, contre la Ville de Valleyfield.

Le demandeur réclamait, à la défenderesse, \$2,500 de dommages-intérêts. La déclaration alléguait les faits suivants. Le demandeur est propriétaire d'un terrain et d'un dépôt, d'essence situés au coin des rues Saint-Alexandre et Bay, dans la ville de Valleyfield. Il exploite avec succès, à cet endroit, un commerce de vente de gazoline, d'huiles et de produits pour véhicules-moteurs, depuis plusieurs années; il exploitait en fait ce commerce au mois de mai 1939, et il l'exploite encore. Ce commerce est une entreprise saisonnière où les mois les plus fructueux sont de mai à septembre.

Le 5 mai 1939, la défenderesse a entrepris, rue Alexandre, des travaux de réfection de la chaussée. Ces travaux durèrent plus de trois mois, soit du 5 juin 1939 au 6 septembre 1939. Ils ne furent de fait terminés que le 15 octobre 1939. Pendant toute la durée des travaux, la Ville a fermé complètement la rue Alexandre, prohibant à tous les clients du demandeur l'accès à son commerce d'essence.

La défenderesse est seule et unique responsable des dommages soufferts par le demandeur, au dire de celui-ci.

La Ville a contesté l'action en plaidant qu'elle avait entrepris des travaux de réfection de voirie sur la rue St-Alexandre, mais que la rue demeurait toujours ouverte sur un côté, durant l'exécution des travaux. L'accès au garage du demandeur a toujours été facilité, dans la mesure du possible, à ceux qui y avaient des affaires. Les travaux étaient nécessaires pour l'amélioration de la rue et pour l'avantage des riverains. Le défendeur a exécuté ces travaux dans l'exercice de son droit, et l'ac-

tion du demandeur est mal fondée en fait et en droit, au dire de la municipalité.

L'enquête a établi qu'aucune faute ou négligence ne pouvait être imputée à la Ville dans la méthode qu'elle a employée pour exécuter les travaux. La circulation n'a pas été arrêtée sur la rue St-Alexandre, et le public a toujours eu accès à la place d'affaires du demandeur.

Cependant, la défenderesse a manqué de diligence dans la construction des entrées permanentes conduisant à la place d'affaires du demandeur. Le demandeur n'en a pas éprouvé des dommages appréciables, mais il en a été incommodé.

Dans son jugement, le tribunal a débouté le demandeur de son action, mais chaque partie payant ses frais, pour les raisons suivantes:

"Considérant qu'une corporation municipale qui fait des travaux publics nécessaires, autorisés par la loi et entrepris dans l'intérêt public, ne peut être recherchée en dommages-intérêts que lorsqu'elle a agi avec négligence dans l'exécution des dits travaux.

"Considérant que les travaux entrepris par la défenderesse étaient autorisés par la loi, nécessaires et d'intérêt public; que le mode adopté pour leur exécution a servi le mieux l'intérêt de ses contribuables; qu'ils ont été faits sous la surveillance d'un ingénieur compétent et consciencieux, et que, dans les circonstances établies en cette cause, les travaux de la rue proprement dite ont été complétés dans un délai raisonnable.

"Considérant cependant que la défenderesse a manqué de diligence dans la construction des approches permanentes de la place d'affaires du demandeur, et que, sans souffrir des dommages appréciables, le demandeur en a éprouvé certains inconvénients, et qu'à raison de cela, la défenderesse devra supporter ses propres frais.

"Considérant que le demandeur n'a pas établi les allégations essentielles de sa déclaration et que la défenderesse a justifié les allégations de sa défense.

Me Gontran Saintonge représentait la cité dans cette cause.

Le Bureau de Poste de la D.I.L.

A la suite de l'article paru dans LE DEVOIR, le 4 juillet dernier, au sujet du nouveau bureau de poste de la Defence Industries Limited, à l'usine Salaberry, il serait peut-être intéressant de porter à la connaissance du public les faits suivants.

Pour accommoder les ouvriers employés à l'usine de munitions Salaberry, et uniquement dans ce but, la compagnie Defence Industries Ltd. a offert d'établir un bureau de poste sur l'emplacement même de l'usine, en défrayant tous les frais de ce bureau: local, entretien, employés, transport des dépêches, etc.

Il y aura 2 employés bilingues, dont l'un Canadian-français, pour servir le public. Par conséquent, quiconque aura affaire à ce bureau, pourra se servir du français. Voilà les faits en attendant que le public est concerné.

Quant à l'avis auquel il est référé dans l'article du Devoir, d'après les renseignements de source officielle, il ne concernerait que l'administration interne et la mention suivante dans cet avis: "On devra correspondre en anglais avec ce bureau", ne s'applique pas au public desservi par le bureau, mais à certains employés du Ministère des Postes.

Nous n'excusons pas ce dernier fait!

Saint-Timothée

Dimanche, le 29 juin avait lieu chez M. le maire Donat Lalonde et Mme Lalonde de St-Timothée, un "garden party" en l'honneur de la graduation de leur fille, Pierrette au Pensionnat de Valleyfield. Parmi les invités on remarquait: le Repère Laurent de la Passion, MM. et Mes Jean-Charles Besner, Oscar Bergevin, Conrad Dumont, Léonide Gravel, Louis-Philippe Godbout, J.-T. Galarneau, Réal Gravel, Eugène Julien, Lionel Lalonde, Charles Lamoureux, Albert Legault, Gaspard Leduc, Georges Leduc, Albert Lefrère, Yvon Provost, Alfred Normandeau, John Sullivan, David Tousignant, Roger Gravel; Mlles Huguette Doré, Laurette, Lucille,

St-Urbain

MARIAGE

Le 24 juin dernier M. l'abbé Simon de Valleyfield bénissait le mariage de Mlle Thérèse Beaulieu, fille de M. et Mme Zotique Beaulieu, maire de la paroisse, avec M. Jean-Paul Vinet, fils de M. et Mme Raoul Vinet. Une profusion de fleurs estivales décoraient le chœur et la nef. Pendant la messe un programme musical fut exécuté par Mme Edmond Beaudin de Montréal et la chorale des enfants de Marie. Mme Eudore Ste-Marie. Mlle Faucher touchait l'orgue. La mariée portait une robe en chiffon blanc, ligne princesse, et dont la jupe formait légère traîne, elle portait un voile de tulle illusion et un bouquet. M. Beaulieu accompagnait sa fille et M. Vinet était le témoin de son fils. Mlles Cécile Beaulieu, soeur de la mariée et Madeleine Lemieux, filles d'honneur portaient des robes de chiffons rose pâle, elles portaient des voiles très courts de même ton et un bouquet colonial. MM. Roger Lazure et Philippe Beaulieu étaient garçons d'honneur. MM. Jean-Marie Thibert et Gaston Ste-Marie plaçaient les invités. Après la cérémonie il y eut réception chez les parents de la mariée. Les nouveaux mariés partirent pour voyage du côté de Magog. Mme Vinet portait alors un ensemble beige et rouille, accessoires beiges. M. et Mme Vinet habitent St-Urbain.

Brais-Marcel—Le 28 juin dernier M. l'abbé H. Brais de St-Chrysostôme bénissait le mariage de Mlle Mariette Marcell, fille de M. Domina Marcell, avec M. Georges-Henri Brais, fils de M. Arthur Brais. Mlle Marcell accompagnée de son père portait une robe aux lignes allongées, bleu azur et un voile court de tulle de même ton. Elle portait une gerbe des lys. Pendant la messe un programme

Mariette, Marcelle, Rolande Gravel Gisèle Julien, Emma Faucher, Simonne, Georgette, Laure-Anna, Lucette, Lucie, Jacqueline Lalonde, Lise Legault, Yolande, Yvette et Jeanine Tousignant; MM. Honoré Lalonde, Waldo Faucher, Adolphe Clermont, Donat Dumouchel, Maurice Julien, Roger St-Pierre.

de chant fut exécuté par les enfants de Marie. Le chœur et la nef étaient décorés de fougères et de fleurs de saisons. Après le mariage il y eut dîner chez M. Marcell et souper chez M. Brais. Les nouveaux époux habiteront St-Urbain.

Dubuc-Lazure—Le 3 juillet M. le curé Séguin bénissait le mariage de Mlle Simonne Lazure, fille de M. et Mme J. Lazure, avec M. Vincent Dubuc, fils de M. et Mme Anthime Dubuc décédés. Mlle Lazure accompagnée de son père portait une robe courte vieux-rose, et une toque de fleurs de même ton. Elle portait une gerbe d'oeillets. Le chœur et la nef étaient décorés de delphiniums et de boules de neige. Pendant la messe, le chant fut exécuté par Mlle Pauline Beaudin de St-Chrysostôme et par la chorale des enfants de Marie. Après la mariée il y eut réception chez les parents de la mariée. Les nouveaux mariés partirent en voyage de noces pour Québec. Pour le voyage, Mme Dubuc portait un ensemble beige et rouille. M. et Mme Dubuc habiteront Verdun.

NAISSANCE

Gervais—A M. et Mme Arthur Gervais une fille baptisée Marie, Génette, Cécile. Parrain et marraine M. et Mme Isaïe Léveillé, oncle et tante de l'enfant. Mlle J. Dumoulin portait l'enfant.

Décès

A Montréal est décédé à l'âge de 47 ans, M. Omer Glisson, époux de Aldine Dulude. Le service fut chanté à St-Urbain, samedi le 6 juillet, par M. l'abbé Dulude, neveu du défunt.

Carnet social

M. et Mme Albert Vincent passent une huitaine chez M. et Mme Zéphir Vincent.

Mme Dutilly, M. Duval en fin de semaine chez M. et Mme Raoul Doré.

Mlle Camille Barrette, M. Narcisse Barrette de Ville-Emard en visite chez M. Joseph Barrette.

M. et Mme Dupuis et leur famille chez M. Jos Dupuis.

M. Donat Millard de Montréal en visite chez MM. Raoul et Philorum Doré.

Mlle Poissant de St-Luc en visite chez Mlles Trépanier.

Cartes professionnelles

Georges A. Meloche

B.A.
AVOCAT
Bureau: Hôtel de Ville
Tél. 691 Rés. 1280
Valleyfield

Me Gontran Saintonge

AVOCAT
64, Ste-Cécile - Valleyfield
Téléphone 500

Lionel Cossette, L.L.L.—

Cossette & Cossette
—Jean-Paul Cossette, L.L.L.
Avocats - Valleyfield
Au Château, à Huntingdon, les
1er et 3e samedis de chaque mois.
Téléphone 43

Robert Besner

NOTAIRE
Bureau: 64, rue Ste-Cécile
Résidence: 62, rue Ste-Cécile
Téléphone 38
Valleyfield

Dr Lorenzo de Grandpré

"Rayons Ultra-Violet"
Tél. 146 - 23, Jacques-Cartier
Valleyfield

Albert Leblanc

B.A., L.L.L.
AVOCAT
Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage.
Téléphones:
Bureau No 514; Résidence No 666

Dr Aimé Leduc

Valleyfield
79, Ste-Cécile - Tél. 803

J.-M. Lafleur

D.E.B.A.
Architecte
Tél. Bureau 88
309, rue Victoria - Rés. 204
Valleyfield

Docteur Yvan Brassard

Médecin-chirurgien
412, Blvd. du Havre
Tél. 701
Valleyfield

Dr Lucien Perron

de l'Hôtel-Dieu de Montréal
Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.
Heures de Bureau: Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 hrs. Samedi toute la journée.
211, Victoria - Tél. 1220

Arthur W. Sullivan

(Successeur de J.-H. Sullivan)
ARPENTEUR GEOMETRE
Valleyfield, P.Q.
Téléphone 401 - Casier 124

ESPACE
A
LOUER

Rodolphe Bédard

Bureau établi en 1908.
EXPERT-COMPTABLE
licencié et agréé
(Chartered Accountants)
Consultations pratiques en matières commerciales et financières
425, ave Viger - Montréal

DENTISTE

Dr JUTRAS

Rue du Marché -- Tél. 1300

REDACION
ADMINISTRATION
Case postale N.
35, Chemin Laroque
Téléphone 654
VALLEYFIELD

Abonnement:
6 mois \$1.00
1 an \$2.00

LA GAZETTE

JOURNAL

de

VALLEYFIELD

D'INTERET

PHILCO-EASY
VOYEZ - SEE
PRIMEAU & LEDUC
128 St-Laurent. Tél. 1339
VALLEYFIELD

VOL. 6, No 8

--

local et régional

--

Jeudi, le 10 juillet, 1941

S.H. le Maire lit la proclamation royale de l'appel en faveur de l'enrôlement

La cérémonie a eu lieu, dimanche dernier, sur les terrains de l'Exposition en présence d'une grande assistance — Le Lieutenant-Colonel J.-R.-J. Duhault remet le document à M. Larin qui le lit

UNE GARDE MILITAIRE D'HONNEUR

Son Honneur le Maire J.-A. Larin a lu, dimanche après-midi, la proclamation royale par laquelle le ministre de la défense nationale, l'hon. J.-L. Ralston, fait appel à tous les hommes en état de porter les armes afin qu'ils s'enrôlent dans les armées de Sa Majesté "pour la défense des libertés menacées"

La cérémonie se déroula en face de l'estrade central de la compagnie d'exposition en présence de tous les spectateurs des courses d'automobiles. Un peloton du Fort Salaberry sous les ordres du Lieutenant Bordet agissait comme garde d'honneur.

Le Colonel J.-R.-J. Duhault remit à S.H. le Maire Larin le parchemin contenant le texte de la proclamation. C'est un vaste rectangle qui mesure environ 24 pouces par 18 pouces de couleur jaune. Le texte y est écrit en lettres gothiques, entourées d'enluminures.

En fait, il y a deux parchemins, car l'un porte le texte français et l'autre le texte anglais. Après la lecture, dans les deux langues, de la proclamation, le maire garda le parchemin en guise de souvenir.

A l'arrivée du Col. J.-R.-J. Duhault, la garde d'honneur lui présenta les armes. Au départ, la garde fit le salut royal.

Voici le texte de la proclamation:

Attendu que la Liberté est menacée dans le monde entier par les forces de la Tyrannie,

Attendu que le Canada, de son propre gré, s'est engagé à combattre pour la liberté aux côtés de la Grande-Bretagne,

Attendu que la sécurité et le bonheur de tout homme, femme et enfant du Canada et des peuples libres dans l'univers dépendent de la Victoire,

Attendu que la Victoire ne peut être assurée sans l'aide de tous les citoyens loyaux de ce Dominion,

Nous déclarons que tous les hommes de coeur en état de porter les armes s'enrôlent volontairement dans le service actif de l'Armée canadienne.

En foi de quoi le Canada lance un Appel aux Armes et compte que tous les vrais Canadiens y répondront.

Fait et signé aux Quartiers généraux de la Défense nationale, le vingt-cinquième jour de juin de l'an mil neuf cent quarante et un de l'ère chrétienne, et dans la soixante-quinzième année de la Confédération.

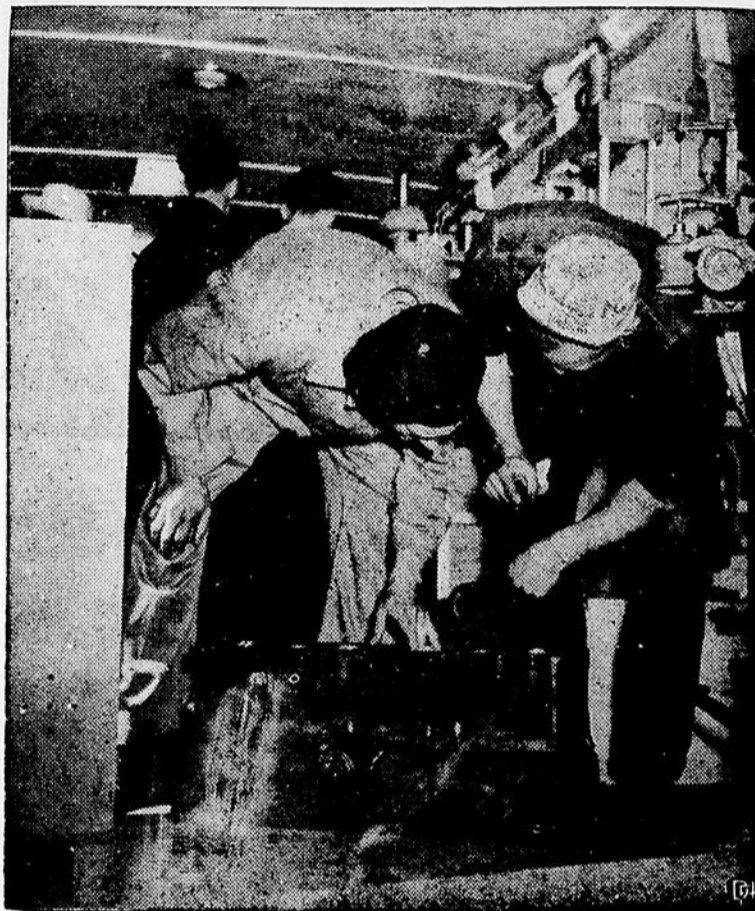
J.-R. RALSTON,
Le ministre de la Défense nationale du Canada.

DIEU SAUVE LE ROI!



S.H. le Maire J.-A. LARIN

L'EXPERIENCE



Un sergent de l'armée canadienne explique à une recrue le fonctionnement d'un moteur. Des milliers de jeunes hommes qui s'intéressent à la mécanique s'enrôlent à chaque semaine dans l'armée canadienne où ils peuvent servir leur pays et approfondir leur connaissance de la mécanique.

Un hommage triomphal au Sacré-Coeur de Jésus à Notre-Dame de Bellerive

Le grand ralliement annuel des ligues du Sacré-Coeur qui se tenait à Bellerive, dimanche, le 22 juin, a été un succès complet.

Samedi soir à l'église il y eut réception d'une soixantaine de membres pour l'aumônier de la ligue. Le sermon de circonstance a été donné par le Rév. Père Racine, S.J., de Montréal. L'Acte de Consécration a été lue par M. J.-C. Hâineault. La soirée se termina par la bénédiction du Très St-Sacrement, chantée par tout l'auditoire d'hommes.

Le lendemain, à 8.30 a.m. c'était la communion générale des ligueurs. Des centaines d'hommes se sont unis aux ligueurs à la Sainte Table. Pendant la messe des cantiques ont été chantés par toute l'assistance. Il y eut rénovation des promesses du baptême de la ligue et bénédiction d'un beau drapeau du Sacré-Coeur. A dix heures c'était la grand'messe solennelle. Tous les assistants avaient en main "Prié avec l'Eglise", qui contenait la messe des anges. Tout l'auditoire a chanté la messe.

Dans l'après-midi c'était la réunion des ligues au sous-sol sous la présidence d'honneur de Monseigneur Paul-Emile Léger, V.G. M. Antonin Cailhier agissait comme président de la réunion, après quelques mots de bienvenue. Vu l'absence de M. le président général, M. le vice-président, Emerie Poirier, de Beauharnois, fut appelé sur la scène. Il fit une brève allocution, engageant tous et chacun à faire son devoir de ligueur. Il y a tant le mal à combattre qu'il ne faut se croiser les bras devant

l'immoralité qui nous envahit de toutes parts.

M. le Notaire J.-Médard Leduc de Valleyfield, énuméra les gran-

(Suite à la page 6)

Le comité civil de recrutement

Voici les noms de ceux qui font partie du Comité civil de recrutement pour la cité de Salaberry de Valleyfield:

MEMBRES HONORAIRES

Monseigneur Léger
M. Delpha Sauvé, M.P.P.
Son Hon. le Maire Larin
Lieut.-Col. W.-G.-E. Aird
Rev. Williams

SOUS-COMITES

Announces: M.M. M. Nicholson, A. Wallot, P. Chatel, D.-L. Parker, Dr A. Clairmont.

Actif: Dr G. Amiot, M.M. L. McGillis, Y. Godbout, T. Gosselin, G. Poirier, L. Rufiange, A. Sullivan, R. Lapointe.

Orateurs: M.M. P. Malouin, G. St-Onge, Wabberton, Dr I. Frappier, M. T. Cluff.

L'IMMUNISATION CONTRE LA DIPHTERIE

Le directeur de l'Unité Sanitaire, le docteur J.-A. Patenaude avise le public de la région que seuls les bébés de Valleyfield ont droit à la clinique de l'immunisation contre la diphtérie.

A date, 136 bébés ont été immunisés contre la diphtérie et cette clinique se continuera, selon les avis donnés, pour les enfants de Valleyfield seulement.

SERVICE DES TAXES

Cité de Salaberry de Valleyfield



Les Taxes Foncières

sont maintenant payables pour le troisième versement

LE 15 JUILLET

AVEC ESCOMPTE DE 6 1/4 %

Profitez de l'escompte sur le troisième versement en payant le ou avant le 15 juillet 1941. Intérêt de 5% imposé 30 jours après l'échéance.

Raphaël Bélanger,
Contrôleur des Finances

(3-10c)

Ne négligez pas!

DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Dans nos campagnes

St-Chrysostôme

MM. Alphonse et Omer Demers de passage à Ormstown dimanche dernier.

Miles Mariette Foisy et Lucie Normandeau de Montréal en fin de semaine chez Mme Elzéar Foisy.

Mme Arthur Renaud a passé quelques jours à Montréal la semaine dernière.

M. Louis Demers, M. et Mme Lionel Demers ont rendu visite à M. et Mme Frank Thibault d'Ormstown dimanche dernier.

Mme Lionel Demers de passage à Howick la semaine dernière.

Mlle Stella Brogan d'Hemmingford de passage dans notre localité dernièrement.

M. et Mme Médéric Denault d'Hemmingford de passage dans notre localité la semaine dernière.

M. et Mme Tim et leurs enfants de Montréal ont passé quelques jours chez M. et Mme Dieudonné Boyer.

M. Lionel Demers de passage à Montréal samedi dernier.

M. Daima Lepage d'Ormstown chez M. Lionel Demers vendredi dernier.

M. et Mme Donat Montpetit de St-Louis de Gonzague chez M. et Mme Arthur Majeau la semaine dernière.

M. et Mme Médéric Denault de Hemmingford de passage dans notre localité la semaine dernière.

Mlle Annette Payant passe quelque temps à Montréal chez son grand-père, M. Narcisse Hébert.

Mme W. J. Pugh et ses enfants de Montréal passent quelque temps chez son père, M. Joseph Demers, ainsi que chez MM. Lionel et Oswald Demers.

Mme Francis Thibault, Mme Pierre Reid et ses enfants, Mlles Marie-Ange Thibault et Ghislaine Lepage de Ormstown chez M. et Mme Lionel Demers mardi dernier.

M. et Mme Coallier de Ste-Clotilde chez M. et Mme Narcisse Dauphinais la semaine dernière.

M. et Mme Lionel Demers chez MM. François Guérin et François Thibault d'Ormstown la semaine dernière.

M. et Mme Zotique Gonneau, Mlle Huguette Gonneau, M. Guy

Gonneau ont rendu visite à M. et Mme Aldéo Huot à Ste-Martine la semaine dernière.

Mme Marcell, M. et Mme Rodolphe Marcell de Montréal chez M. et Mme Joseph Turcot la semaine dernière.

Mme Wilfrid Huot a passé quelques jours chez son fils, M. Aldéo Huot de Ste-Martine.

M. Lionel Demers a rendu visite à M. et Mme Albert Thibault de Montréal, mardi dernier.

Fr Hercule Payant des Père Ste-Croix de St-Laurent a passé quelques jours chez ses parents, M. et Mme Alexandre Payant.

Mme Gaston, Lionel Payant et Montcalm Demers de passage à Valleyfield dimanche dernier.

M. Donatien Brais de Québec de passage dans notre localité la semaine dernière.

Mme Amable Thibault, MM. et Mlles Henri Poissant et B. Berthiaume de Syracuse, N.Y. ont rendu visite à MM. Louis et Lionel Demers mardi dernier.

M. et Mme Gilbert Gauthier de Hemmingford chez M. et Mme Narcisse Dauphinais la semaine dernière.

M. et Mme Olivier Usereau de St-Antoine Abbé chez M. et Mme Zotique Gonneau dernièrement.

MARIAGES

Bourdeau-Laberge—Mercredi dernier M. Paul-Emile Bourdeau conduisait à l'autel Mlle Armandine Laberge. Après la cérémonie il y eut réception chez Mme Zéphirin Laberge, mère de la mariée, ensuite les nouveaux se rendirent à St-Placide chez M. et Mme Lucien Leroux. Le soir il y eut soirée dansante à l'hôtel Bourdeau.

Le 1er juillet M. et Mme Alfred Berthiaume et leurs enfants se rendaient à Montréal pour assister au mariage de leur fille Juliette à M. Paul Archambault. Les nouveaux époux partirent pour un voyage à Québec et aux environs. Samedi soir M. et Mme Alfred Berthiaume invitèrent parent et amis à une soirée dansante.

M. et Mme Isidore Jeanneau et leurs enfants de Howick ont passé quelques jours dans notre localité pour visiter leurs parents.

M. et Mme Oswald Demers, M. et Mme Victor Désautels ont rendu visite à M. Lambert de St-Hyacinthe dimanche dernier.

M. et Mme Fabrice Asselin, St-Antoine Abbé, M. et Mme Lucien Bilette de St-Louis de Gonzague, M. et Mme Bourdon et leurs enfants de St-Rémi en promenade dimanche dernier chez M. Georges Décosse.

Mmes Yvette Provencher, Monique Ferland, Mignonne Beaulieu, Mlle Georgette Major, MM. Dorias Beaulieu, René Lavoie, Noël Laplante, Joseph Lapierre, Laurent Ferland, Claude Beaulieu, Joseph Lapierre, soldat du régiment Maisonneuve de Montréal en fin de semaine chez M. et Mme Viateur Primeau.

MM. Wilbrod Laberge, Phillas Bourdeau à Huntingdon ces jours derniers.

M. Georges Laberge de Montréal en fin de semaine chez Mme Zéphirin Laberge.

M. et Mme Montreuil de Montréal chez M. et Mme Hormidas Laberge.

M. et Mme Camille Gagné de Ste-Martine de passage dans notre localité.

Docteur et Mme L. Laberge de Québec ont rendu visite à M. et Mme Armand Santoiro, M. et Mme Roméo Beaudin, M. Wilbrod Laberge.

ADMINISTRATEUR DE LA CANADA LIFE



A. E. ARSCOTT
Vice-président et gérant-général de la Banque Canadienne du Commerce, qui vient d'être élu administrateur de la Canada Life Assurance Company. Reconnu comme étant l'un des financiers les plus en vue du Canada, Monsieur Arscott préside, tout récemment, au Comité Exécutif de l'Ontario pour l'Emprunt de la Victoire, 1941.

St-Anicet

M. et Mme Albert Leblanc de Valleyfield étaient les invités dimanche de M. et Mme Ardoire Séguin.

M. et Mme Gaspard Pilon de Montréal passeront la semaine à leur camp la semaine dernière.

Mlles Juliette Leblanc et Lily Chrétien de Montréal étaient de passage à St-Anicet en fin semaine.

Mme Damase Leblanc de St-Anicet était de passage à Montréal dimanche.

M. et Mme Georges Gendron de Beauharnois étaient de passage à St-Anicet dimanche.

M. et Mme Albert Caza et leurs enfants de Beauharnois rendaient visite dimanche à M. et Mme Edgar Quenneville.

Mlles Denyse Leblanc et Pierrette Quenneville de Valleyfield passeront à fin semaine à St-Anicet.

M. et Mme Avila Beauchesne et leurs enfants de Montréal sont à leur maison d'été pour les vacances.

MM. Cannon et Rogers de Mont-

réal passent la semaine au Lake Vieu à St-Anicet.

M. et Mme Karr Connell et leur fille Elise de Troy, N.Y. passeront la fin semaine à St-Anicet.

M. Frédéric Caza passe quelques semaines à St-Anicet.

M. E. Pilon ainsi que Mlles Janet et Réjane Pilon étaient de passage à Montréal la semaine dernière.

Mme Jean-Rhéal Pilon de Caza-ville passait quelques jours à Montréal la semaine dernière.

St-Chrysostôme

M. et Mme Z. Grégoire de Montréal chez M. Phillas Bourdeau.

Dr Rodrigue Laberge de St-Louis de Gonzague chez M. Wilbrod Laberge et Mme Cécile Laberge.

M. Donat Monpetit chez M. Arthur Majeau. M. Delphis Majeau décédé à Montréal à l'âge de 87 ans, autrefois de St-Chrysostôme dont le sépulture a eu lieu à l'église paroissiale ces jours derniers.

Chaque ménagère devrait en avoir une!



LA NOUVELLE BOUILLLOIRE ÉLECTRIQUE
Seulement \$11.50
(Paiements différés, si vous le désirez)

Rapide Trois minutes vous procurent de l'eau chaude.
Économique La moitié du courant ordinaire suffit pour faire chauffer l'eau en petite quantité.
Commode Vous n'avez qu'à introduire la fiche de contact dans n'importe quelle prise de courant.
Sûre Si la bouilloire s'assèche, le courant s'arrête automatiquement.

Voyez ces accessoires attrayants, économiques et pratiques, à l'étalage chez votre marchand, ou à la salle de ventes locale de "Shawinigan".

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

THEATRE Alamo Châteauguay Bassin

Dimanche, le 13 juillet "FERNANDEL"

- dans - BERLINGOT et CIE - aussi -

"ONE NIGHT IN LISBON"

- avec - MADELEINE CARROLL et FRED McMURRAY

Mardi, le 15 juillet à 8.15 p.m.

Mercredi, le 16 juillet à 9.00 p.m.

CHARLIE CHAPLIN

- dans - "THE GREAT DICTATOR"

Dimanche, le 20 juillet "PARADIS PERDU"

- aussi - "THEY MET IN BOMBAY"

Les Nouvelles Sociales

MARIAGE TESSIER-PAGE

Samedi matin à 8 hrs. en la cathédrale de Valleyfield, fut béni par Monseigneur le Curé Léger, le mariage de Mlle Jeanne Page, fille de M. et Mme Albert Page, avec M. Jean-Pierre Tessier, fils de M. et Mme Léopold Tessier de Hinchinbrooke. Pendant la messe, il y eut un programme de chant exécuté par le Dr. J.-P.-A. Prigent et M. Raphaël Bélanger. M. Eug. Quenneville touchait l'orgue.

La mariée accompagnée de son père, portait une robe blanche en crêpe importé une toque de crêpe blanc avec voile retombant aux épaules. Elle tenait quelques lis. M. Tessier était le témoin de son fils.

Après la cérémonie, il y eut réception chez M. et Mme Page. Les nouveaux époux partirent, ensuite pour Québec et Ste-Anne de Beaupré. Pour voyager, Mme Tessier portait un ensemble beige avec chapeau rouille, accessoires rouilles.

A leur retour, M. et Mme Tessier habiteront Valleyfield.

MARIAGE VALLEE-AUGER

Mardi matin à 8 hrs. en la cathédrale de Valleyfield, fut béni le mariage de Mlle Cécile Auger, fille de M. et Mme Armand Auger décédés, avec M. Edgar Vallée, fils de M. Pierre Vallée décédé et de Mme Vallée.

La mariée, accompagnée de son beau-frère M. Gaspard Dumouchel, portait une robe de crêpe coupé rose-cendré avec redingote de même son; un grande leghorn à effet tailleur. Un bouquet de pois de senteur, était fixé à son épaule. M. Jos. Vallée, oncle du mariée, était le témoin de son neveu. Après la cérémonie, il y eut réception chez Mme Vallée. Les nouveaux époux partirent ensuite en voyage dans la région du Lac St-Jean. Pour voyager Mme Vallée portait une robe de crêpe bleu-ciel avec boléro, un manteau de lainage trois-quarts, accessoires bleus foncés.

MORT SUBITE DE MME W.-F. TIGH

Nous avons le regret d'annoncer la mort subite de Mme W.-F. Tigh de Montréal, mère de M. W.-F. Tigh, de Valleyfield, gérant de la "Quebec Distillers Incorporated," survenue au cours de la nuit lundi à mardi, à l'hôpital Western.

Agée de 56 ans, Mme Tigh laisse dans le deuil, outre son époux, M. W.-F. Tigh, deux filles, Mme P. Murphy et Frances; deux garçons, Dick et W.-F. Tigh de Valleyfield.

Les funérailles ont eu lieu, ce matin, en l'église St-Patrice de Montréal.

Nos sincères condoléances à M. et Mme W.-F. Tigh.

Tél. 804W
DONNER SATISFACTION
EST NOTRE DEVISE
LEDUC & MONTPETIT
Epicerie - Restaurant
24, 1ère av., Nouveau Salaberry

CARNET SOCIAL

M. Adrien Fournier de Montréal était en fin de semaine l'hôte de Mlle Jeannette Raymond.

Mlles Thérèse Latour, Magdeleine Gendron et M. Marc Viau voyagent présentement dans la région du Saguenay. Ils contourneront aussi la péninsule gaspésienne.

Le Caporal Léo Brouillette, du centre militaire 47 est entré définitivement dans sa famille, à Montréal.

M. et Mme Albert Leblanc étaient de passage à Montréal, au cours de la semaine.

M. et Mme Adélaré Monette recevaient dimanche à l'heure du thé, à leur villa en l'honneur de M. et Mme Raphaël Monette de Montréal.

Le Dr Lorenzo de Grandpré et Mme de Grandpré sont de retour de leur croisière sur les grands lacs.

Mlles Thérèse et Cécile Lafleur passent la semaine à Bellevue chez M. et Mme I. Laplante.

Mlle Berthe Monette, présidente de l'Association régionale des Institutrices Rurales, est de retour d'un voyage à Ste-Anne de la Pocatière, où le Congrès annuel de l'Association fut tenu.

Mlle Rachel Girard est présentement, l'invité de Mlle Marielle Poirier à Hungry Bay.

Ormstown

M. et Mme Gérard Côté de Valleyfield chez des parents à Ormstown.

Mme Spiro Grispi a passé quelques jours à Montréal chez des amis.

M. et Mme Armand Guérin et leurs fils, Jean-Paul, de Syracuse, N.Y., ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Pierre Guérin.

M. et Mme Germain Bourguoin et leur fille, Jacqueline, ont passé le dimanche à la plage de Hungry Bay.

MM. Gérard, Henri et Charles Guérin de Huntingdon assistèrent lundi dernier aux funérailles de leur grand-mère, Mme veuve Jean-Baptiste Guérin.

M. et Mme Joseph Levac et leurs enfants, Maurice et Ghislaine, ainsi que M. et Mme J. Bourguoin de Montréal visitaient des amis à Ormstown, lundi dernier.

M. et Mme François Reid de New York ont passé quelques temps chez M. et Mme Pierre Reid, ainsi que chez des parents.

PREMIER CONCERT VOCAL ET INSTRUMENTAL DE L'HARMONIE

L'Harmonie de Valleyfield inaugura dimanche prochain la série de ses concerts populaires. Une innovation heureuse est réservée au public mélomane. En effet, l'Harmonie fait un pas en avant en s'adjoignant un chœur de chant mixte qui interprétera quelques pièces de choix. Cette société chorale est composée d'une quarantaine de chanteurs formés à bonne école, les maîtrises paroissiales.

De plus, afin de condescendre à des demandes répétées, la direction invite les auditeurs de ces concerts à formuler leur goût pour déterminer les programmes futurs. L'Harmonie se fera un devoir et un plaisir de complaire aux demandes les plus nombreuses. On voudra adresser toute correspondance à M. Guiseppe Agostini, 136 rue Alexandre, Valleyfield.

Le programme de dimanche prochain est des plus soigné; on en jugera par l'exécution. Voici la liste des pièces.

- 1 O Canada, Chanté, Harmonie vocale
 - 2 Soupe aux pois et macaroni—Marche—G. Agostini
 - 3 Alda Ouverture—Solistes: Adrien Loïselle et Paul Dumouchel—Beccucci.
 - 4 Tesoro Mio: Valse—Caughey.
 - 5 Pot-Pourri—Harmonie vocale—Arr. G. Agostini.
 - 6 The Maverick—Noë.
- Intermission.
- 1 Lustspiel Ouverture—Keler-Bela.
 - 2 Ma prière—Boulangier.
 - 3 Proclair Marche—Kennedy.
 - 4 La Margoton—Harmonie vocale—Oberfeld.
- Soliste: Jos. Morin.
- 5 Beer Barrel.
- God Save the King.

ATTENTION AUX PARTERRES S.V.P.

Le département de la police avise les personnes concernées de bien vouloir respecter les fleurs, les bouquets, les parterres et les arbres des voisins.

Depuis quelque temps, le département reçoit des plaintes que certaines personnes semblent prendre plaisir à tout briser ou détruire sur la propriété d'autrui.

Aussi avise-t-il les personnes intéressées qu'elles sont passibles d'une amende selon un règlement municipal.

AU CONGRES DES CHEFS DE POLICE

La cité de Salaberry de Valleyfield est bien représentée au congrès des Chefs de Police, qui se tient actuellement dans la ville de Rouyn.

Le chef de Police et Feu, M. Jules Vinet, le président du Comité de Police, M. l'échevin Emile Bourdeau, le greffier de la cité, M. Charles Codebeck, MM. les échevins M. Laberge, J.-A. Mallette, H. Viau et A. Dumouchel assistent aux délibérations de ce corps très important de notre province.

Ormstown

M. Elzéar Lalande de Huntingdon était de passage ici, lundi dernier.

M. Antoine Robidoux de Huntingdon visitait des parents à Ormstown, dimanche dernier.

Décès—
GUERIN—A Ormstown, le 4 juillet, 1941, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Veuve Jean-Baptiste Guérin, née Odile Brault. Les funérailles eurent lieu lundi le 7 courant.

La FAIBLESSE
PEUT DISPARAITRE FACILEMENT
Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE:
Pâleur, Irrégularités
Nervosité, Périodes douloureuses
Fatigue, Manque d'Appétit
Faiblesse, Troubles internes essentiellement féminins
Douleurs de Dos, de Reins
TONIFIEZ-VOUS EN
PRENANT LES BONNES
PILULES ROUGES
POUR LES FEMMES FAIBLES
Cie Chimique FRANCO
Américaine Liée,
1570, rue St-Denis,
Montréal

Chez nos hommes d'affaires



Philippe H. Boyer,
Assistant gérant
La Sauvegarde
La plus ancienne compagnie d'assurance-vie canadienne française.
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
Tél. 1192-w-11

Camille Doucet,
Assurances générales
Feu - accident - vol - automobile etc.
26, St-Louis - Tél. 189

Joseph Primeau,
Gérant de district
LA "LAURENTIENNE"
Compagnie d'Assurance-Vie
Téléphone 50
105a, rue Champlain, Valleyfield

Bourassa & Frère Enrg.
Assurances générales
Feu - accident - maladie - vol automobiles
Tél. 1037 ou 676

Bélanger & Godbout,
ASSURANCES
Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.
48, Ste-Cécile - Tél. 802

Aumais & Aumais Enrg.
ASSURANCES GENERALES
Représentants de
L'Union de Paris
Tél. 452
72, Montcalm - Valleyfield

Téléphone 1313
Fortin Business Collège
J.-L. Arsenault, B.L., Principal
217, rue Victoria - Valleyfield

Téléphone 1180-W-12
La Laurentienne
J.-Léo Montpetit
ASSURANCE - VIE
Représentant - St-Timothée

AVANT **D'ACHETER** VOTRE
Machine à COUDRE voyez la
WHITE
GARANTIE POUR 10 ans — BAS PRIX
MARCHAND FRERES
209, Victoria Agent autorisé Tél. 163

Une pause... pour vous rafraîchir

BUVEZ Coca-Cola

L'Hon. H. Authier remercie et félicite les donateurs de sang du Fort Salaberry de V.

Les officiers reçoivent le président de la "Québec Distillers Incorporated"

En guise de reconnaissance au Commandant du Fort Salaberry, le Lieutenant-Colonel J.-R.-J. Duhault, O.B.E., au Lieutenant Bell et à ses soldats, l'Honorable Hector Authier, député fédéral du comté Chapleau, ex-ministre de la Colonisation, président de la "Québec Distillers Incorporated" de Valleyfield, est venu serrer la main de tous les soldats qui ont donné leur sang pour sauver la vie de MM. Scullion et Ballaz, horriblement brûlés dans une explosion.

Reçus au local des officiers du Fort Salaberry, l'Honorable H. Authier, MM. W.-F. Tigh, gérant, et E. Latulipe, secrétaire-trésorier, ont remercié et félicité ces braves soldats qui ont sauvé la vie de leurs

employés.

Le Lieutenant-Colonel Duhault lui ayant souhaité la plus cordiale bienvenue, l'Honorable Authier le remercia de sa chaude réception. "Je me suis fait un devoir, a-t-il dit, de venir vous témoigner ma reconnaissance parce que le geste de vos hommes a sauvé la vie de nos deux employés. Si nos deux accidentés ont la vie sauve, c'est grâce à vous, Colonel, au Lieutenant Bell et à ses hommes.

M. W.-F. Tigh, gérant de la compagnie, remercia à son tour le Colonel, les officiers et les soldats qui ont donné et offert leur sang.

Après cette réception, l'Hon. Authier alla serrer la main de tous les donateurs de sang.

St-Stanislas de Kostka

Les élèves qui ont été présentés pour les certificats de 9e et de 7e année ont obtenu les notes suivantes:

9e—Thérèse Vaudrin, 72.8.

7 année—Jean Yves Tremblay, 87; Ghislaine Daoust, 79.6; Pauline Hamelin, 79.6; Thérèse Vachon, 76.5; Roland Lemieux, 72.3.

Appréciation—

La Providence a voulu encore cette année couronner d'un franc succès une année de labeur ardu animé par un grand esprit de sacrifice, et de désintéressement à la cause qui nous est chère entre toutes: L'éducation. Les résultats ci-dessus confirment cette assertion. Les six candidats à l'examen de 9e et de 7e année ont obtenu un certificat d'Etudes primaires du Département de l'Instruction Publique.

Nous nous réjouissons à juste titre du bon travail et du dévouement constant apporté par notre digne professeur: M. J. G. Tremblay. Toutes nos félicitations! Nos meilleurs vœux de succès l'accompagnent pour l'an prochain.

Assistaient lundi, aux funérailles de M. Raoul Cardinal, maire de Malone, N.Y.: M. l'abbé Ls. Roland, M.M. Stanislas Poirier, maire, M. J. A. Montpetit, ex-maire et Mme Montpetit, Mme Aldéric Roy, M.M. Elzéar Lalonde, J. G. D'Aoust.

Municipalité St-Louis-de-Gonzague

SOUSSIONS

La Municipalité St-Louis-de-Gonzague demande des soumissions pour les chemins suivants: situés au nord de la rivière St-Louis:

1°. — Chemin à partir de chez Hector Boyer jusqu'à la montée de St-Timothée;

2°. — Chemin à partir du pont Swampson jusqu'aux limites de la paroisse.

Les soumissionnaires pourront se procurer les blancs de soumission chez le Secrétaire de la Municipalité.

Les soumissions devront être adressés au Secrétaire à St-Louis-de-Gonzague, et seront reçus jusqu'à six heures, heure solaire, lundi le 21 juillet.

Un chèque accepté couvrant dix pour cent du montant de la soumission devra accompagner chaque soumission.

Le conseil ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

ARMAND GASCON,
Secrétaire-Trésorier.

Un hommage ...

(Suite de la page 3)

des plaies morales de notre région, les plages, la danse, l'ivrognerie, les lectures mauvaises, la profanité, etc., dont la plus grande est l'ivrognerie.

Il suggéra les remèdes à ces différents maux et en particulier contre l'ivrognerie. Il faut plutôt "prévenir" parce que "guérir" est difficile en cette matière. Donnons aussi l'exemple de la tempérance en évitant la cigarette, les colas, et les liqueurs droguées. Au cours de la discussion ouverte d'autres remèdes ont été suggérés — ne pas finir chaque réunion ou chaque fête par le chant traditionnel et beaucoup d'autres suggestions très intéressantes.

Le Rév. Père Léo Racine, S.J., représentant la Fédération Générale des ligues nous donna de précieuses directives pour nos ligues — et répondit à plusieurs questions. Mgr Léger fit ensuite un vibrant appel en faveur des ligues et de la dévotion au Cœur de Jésus.

Le soir à 8 heures se fit la procession. La température était idéale. Une masse de plusieurs milliers d'hommes escartait le Très Saint-Sacrement et la statue du Sacré-Coeur en chantant les cantiques au Sacré-Coeur et en priant: Alors que les Zouaves de la Cathédrale, la Garde Champlain et l'Harmonie de Bellerive donnaient un cachet très spécial à cette belle et très précieuse procession.

Au retour l'église s'est remplie à pleine capacité d'un auditoire exclusivement d'hommes. Mgr le vicaire a fait un vibrant sermon qui a profondément touché l'assistance. Il a parlé du triomphe de ce soir du Sacré-Coeur, objet de notre charité, notre foi et notre espérance.

Monsieur le curé J.-D. St-Aubin a fait l'amende honorable avec l'auditoire. On a récité l'Acte de Contrition et enfin l'Acte de Consécration au Divin Cœur de Jésus par tout le monde. A la bénédiction du Saint-Sacrement 13 drapeaux se sont inclinés pendant que les Zouaves et la Garde Champlain saluaient de leurs clairons. On chante ensuite la Magnificat et le cantique "En avant Marchons" — bien déterminés tous à faire bien vivantes nos ligues du Sacré-Coeur et surtout à travailler au règne du Christ. Treize paroisses étaient représentées, il y avait une vingtaine de prêtres présents.

Mlle Irène D'Aoust, MM. et Mmes Adélard Leduc, Honoré Himbeault, Elzéar Roy, Joseph Vachon, Mlles Juliette Aubin, Fabiola Roy, Florence et Georgette Vachon, M. Berthe et Jeannette Longtin, Mmes William Durmin, Ovilla Leduc, Almanzar Longtin, MM. J. P. Denis, Magloire et Victor, Réal Himbeault, Fernand Poirier.

Etaient de passage chez M. Elzéar Roy à l'occasion du mariage Roy-Cousineau: M. J. O. Bélair de St-Lambert et Mlle Claire Bélair, M. et Mme Raoul Poirier, de Montréal, M. et Mme René Roy de St-Basile.

M. et Mme Raoul Poirier de Montréal passe la saison estivale à la Baie.

M. Léonce Hamelin est venu visiter son oncle M. Romuald Hamelin avant son entrée au Noviciat des Pères Franciscains à Sherbrooke.

Mlle Thérèse Tremblay est de retour après une absence de quelques mois à Montréal.

MM. et Mme Arthur et Rodolphe Lemieux, leur fils Maurice, Mlle Albert Lemieux étaient de passage à Malone dimanche à l'occasion du décès de M. Raoul Cardinal.

MM. R. Vinet et M. Gauthier 6, vs Mlles Thérèse Brosseau et Rachel Brunet 3.

MM. B. Vinet et R. Plante 9 vs MM. Bernard Lalonde et Maurice Brosseau 7.

Un concert-ballet par la Symphonie de Valleyfield et une troupe de ballerines, les 19-20

Une semaine à peine nous sépare de l'événement artistique le plus extraordinaire dont Valleyfield pourra s'enorgueillir. En effet les 19 et 20 juillet, aura lieu le fameux Concert-Ballet donné conjointement par la symphonie de Valleyfield et une troupe de ballerines formée d'une cinquantaine de jeunes filles de cette ville.

L'organisation de ce spectacle grandiose est due tout spécialement au docteur Irénée Frappier, musicien de renom et directeur de la Symphonie, dont l'esprit d'initiative et la puissance de réalisation sont connus de tous.

Ces deux soirées promettent d'heureuses surprises. L'arène où se déroulera le spectacle, sera transformé en un espèce de jar-

din orné de fleurs, de verdure, enfin des plus riches décors. La musique judicieusement choisie, les chants, les danses exécutées avec grâce et souplesse, la somptuosité des décors et des toilettes mêlée à un assemblage de couleurs les plus chatoyantes, feront vivre des moments exquis. Originalité, beauté, art, plaisir, voilà ce que promettent ces deux soirées.

Le tout est accompli par des musiciens et des jeunes filles de chez nous, ce qui devrait davantage nous inciter à encourager cette oeuvre qui, sans contredit, contribuera beaucoup à la formation du goût chez les nôtres. Le travail accompli par l'orchestre depuis sa fondation est étonnant. Venez au Concert-Ballet, vous serez ébahis.

PETITES ANNONCES

Payables d'avance

FEMMES & HOMMES DEMANDES

Désirez-vous améliorer votre situation? Venez une ligne complète de nécessités domestiques comprenant THE, CAFE, Produits GRATIS dans un territoire exclusif. Trente jours d'essai GRATIS. Pour renseignements, catalogue, adressez-vous: JITO, 1435, Montcalm, Montréal.

A VENDRE

Chevrolet coupé 1933, avec siège réversible, en bonne condition. Téléphone Huntingdon 2078. (1-10-P)

POELES A VENDRE

Poèles à vendre en très bonne condition. A vendre pour cause de déménagement. S'adresser à 73, rue St-Joseph, Valleyfield. N

(10-17-24-31-c)

A VENDRE

Un bon piano à vendre. En bon ordre. Vendrait à conditions faciles. S'adresser à 199, rue Victoria, Valleyfield. (19-26-3-10-c)

A VENDRE

Ferme à vendre de 115 arpents, située près de la station du chemin de fer Canadien National, à 1 mille du Village. Terre cultivable en entier. Pour informations, s'adresser à M. Donat Montpetit, St-Louis de Gonzague, P.Q. (3-10-17-24-c)

SERVANTE DEMANDEE

Une servante demandée, sachant faire la cuisine. S'adresser à 106, Jacques-Cartier, Valleyfield.

LAITERIE A VENDRE

Laiterie moderne à vendre avec bonne clientèle. Tout le roulant et l'équipement. Cheval, voiture d'été et d'hiver, Frigidaire, etc. S'adresser à 143, rue Victoria, tél. 813M, Valleyfield. (10-17-24-31-p)

ANNONCEZ

DANS LA
GAZETTE
DE VALLEYFIELD

ON DEMANDE

Une sténographe pouvant prendre de la dictée en anglais. Expérience non requise si l'applicante est familière avec la langue anglaise. Ecrire à Boite N,

La Gazette de Valleyfield
VALLEYFIELD, QUE.

Mlle Berthe Monette, réélue vice-présidente de la Fédération des Institutrices R.

Au cours du congrès de la Fédération des Institutrices rurales de la province de Québec, tenu récemment à Ste-Anne de la Pocatière, Mlle Berthe Monette, institutrice de Valleyfield, a été réélue vice-présidente de l'association.

Les élections des membres de l'exécutif de la Fédération ont donné lieu à une marque de confiance des délégués qui ont élu à l'unanimité les membres déjà en fonction. Ce sont: Mlle Laure Gaudreault, présidente; Mlle Berthe Monette, vice-présidente; Mlle Marguerite Gaudreault, secrétaire.

A la séance générale de vendredi soir, 4 juillet, M. l'abbé Pascal Potvin a traité de la vie nationale à l'école dans une causerie intitulée: "L'enseignement du patriotisme à l'école."

Il faut connaître sa patrie avant de l'aimer et de la servir, dit M. l'abbé Potvin, et la patrie en l'occurrence, c'est le Canada tout entier avec toute sa population ses qualités, ses forces et ses traditions. Lorsque l'on connaît sa province et ce qu'il y a ou se fait dans les autres provinces on a une idée de sa patrie et puisque le patriotisme est avant tout un acte d'intelligence on peut aimer sa patrie avec amour et bienveillance tout ce qui s'y rattache de près ou de loin pour ensuite aimer de préférence ceux qui nous sont plus chers parce qu'unis par la langue et la religion.

Au Canada un million et demi d'Anglais disséminés comme les nôtres à travers tout le pays appartiennent à notre religion. Notre amour de préférence s'étend donc dans toutes les parties qui forment notre pays.

Dans le patriotisme comme dans toute autre vertu, ajoute le confé-

rencier il faut passer par la voie purgative. Extirpons de notre âme les préjugés, le "contrisme" qui nous porte toujours à être contre ce qui se fait ou se dit. Servons notre patrie. La devise de l'Ecole d'agriculture rend bien le sens puisqu'elle dit le sol, c'est la patrie, améliorer l'un c'est servir l'autre. Il s'agit donc de faire du bien sans distinction, de donner et respecter ce qui est de l'ordre moral et physique, ressources, personnes, autorité des parents, de la paroisse, de l'Eglise et de la nation. L'enfant, éduqué dans ce sens, sera un vrai patriote par l'esprit.

St-Agnès-de-Dundee

En visite chez M. et Mme Ambroise Pilon, lundi, étaient: M. et Mme Oscar Pilon, M. et Mme J. C. Desautels, Mlle Ernestine Pilon, les Révérends Pères William et Harold Murphy de Montréal, M. et Mme Ollivier Leblanc et leur famille de Valleyfield, Mme Joseph Moore, Mme R. Leduc, Mme J. H. Jasmin, M. et Mme Joseph Quenneville, Mlle Madeleine Gardner, M. et Mme Joseph Leblanc, Mme Damase Leblanc et a famille, M. et Mme Alex. Leblanc, Mme Ernest Demers, Mme A. Demers et M.M. Fernand et Edmond Quenneville.

Mme Damase Leblanc et ses enfants Edgar, Bernard, Alice et Gisèle ont passé la fin de semaine dernière à leur demeure à St-Anicet.

Plusieurs gens de notre localité étaient de passage dimanche dernier à Hopkin's Point.

Le Lt.-Col. Vanier rappelle les devoirs qui incombent actuellement les jeunes

Il a visité hier après-midi le centre d'instruction militaire local, le Fort Salaberry — Il est reçu à un lunch au Château Salaberry par les représentants des corps publics de la cité

Le Lieutenant-Colonel Georges-P. Vanier, D.S.O., M.C., Ministre plénipotentiaire et envoyé extraordinaire du Canada en France, a visité, hier après-midi, le centre d'instruction militaire local, le Fort Salaberry, après un lunch servi au Château Salaberry sous la présidence du Lieutenant-Colonel J. R. J. Duhault.

Il y a prononcé une courte allocution en présence de plusieurs représentants des corps publics de la cité. Après avoir félicité le Colonel Duhault de son excellent travail et souligné sa joie d'être venu à Valleyfield, le Colonel Vanier, lui-même commandant du 22^e régiment de 1925 à 1928, a rappelé quelques faits d'armes et les devoirs qui incombent actuellement aux jeunes gens du Canada.

"Le service militaire volontaire est le meilleur service pour former une excellente armée et aussi longtemps que nous pourrions obtenir ces volontaires, il ne sera nécessaire d'appliquer ce que tout le monde pense.

"Nous avons besoin d'hommes et chacun doit faire son possible pour le recrutement. Je félicite le Colonel Duhault de la formation de son comité de recrutement dans votre cité.

Le Colonel Vanier a rappelé quelques épisodes de sa fuite de Paris, le 10 juin 1940, avec le gouvernement française, et les membres de sa légation canadienne, pour se diriger vers Tours.

"J'ai fait la guerre de 1914 et j'ai gardé un mauvais souvenir des allemands, un double mauvais souvenir puisque j'étais à Paris en 1940 lors de l'invasion de la France.

"Avec la chute de la Hollande et de la Belgique, nous nous atten-

tions au pire et j'avais donné l'ordre à tous les canadiens de quitter la France avant qu'il ne soit trop tard. Nous avons brûlé nos documents les plus secrets et il faisait pitié de voir le gouvernement français du Quai d'Orsay brûlé des liasses de documents qui appartenaient à l'histoire.

"Le 10 juin, le gouvernement français quittait Paris et j'ai quitté Paris le soir, vers les onze heures, sous une noirceur artificielle provoquée par une fumée allemande. La course normale entre ces deux villes dure habituellement trois heures et il nous en fallut dix-sept pour atteindre notre but sur une route encombrée de femmes, d'enfants, de vieillards, de charettes, d'animaux.

"A mon arrivée à Londres, j'ai vu des maisons démolies, des femmes et des enfants tués ou blessés mortellement et franchement j'ai compris que la croix gammée voulait remplacer notre croix du christianisme par des procédés barbares indescriptibles.

"Aussi ai-je accepté la présidence du Comité de recrutement avec le meilleur esprit et je voudrais le plus grand succès de la présente campagne si nous voulons éviter le service obligatoire.

Parmi les personnes présentes au lunch, on remarquait outre les Lt-Colonel Vanier et Duhault, Son Honneur le Maire J. A. Larin, MM. J. A. MacDonald, J. A. Malouin, le Rev. Williams, le docteur I. Frappier, M. Georges-André Meloche, M. L. P. Godbout, le Capitaine G. E. Lacasse, MM. G. Poirier, A. Wallot, J. G. Fortier, Lieutenant P. Levac, Lieutenant John A. Ganas, R.C.C., Lieutenant-Colonel J. E. McKenna, Lieutenant J. Lamont, le docteur G. Amyot, Arthur Sullivan, Raphael Bélanger, P. J. Brodeur, R. Lapointe, J. Gosselin, L. McGillis, J. G. Bélanger, docteur A. Clairmont et autres.

Secrétaire - Financier



M. CAMILLE DOUCET, agent d'assurances, vient d'être nommé secrétaire-financier du conseil local des Chevaliers de Colomb.

La propreté du lait est essentielle

Mardi soir, avait lieu en l'Hotel de Ville une assemblée de tous les producteurs et vendeurs de lait de la cité de Salaberry de Valleyfield, assemblée convoquée par le directeur médical de l'Unité Sanitaire, le docteur J. A. Patenaude.

Le docteur Patenaude, dans une conférence explicative, a avisé les distributeurs comme les producteurs de lait d'observer la plus grande propreté dans leurs établissements afin que les analyses montrent de meilleurs résultats.

"Si dans un avenir rapproché, a-t-il dit, les résultats ne s'avèrent pas meilleurs, il faudra imposer la pasteurisation dans les limites de la cité.

"La propreté du lait est essentielle pour la santé publique et les producteurs comme les distributeurs devront observer les lois de l'hygiène.

UN AVIS

Le docteur Patenaude a donné de plus avis à ceux qui emploient les capsules en carton de ne pas se servir de fausses représentations en employant le mot PASTEURISATION quand tel n'est pas le cas. C'est une offense grave sujette à une amende.

St-Antoine-Abbé

M. et Mme Arthur Chartrand et leurs enfants, Lilliane, Anita et Gérald à St-Stanislas, dimanche.

M. et Mme Véroinda Lemieux à St-Chrysostôme, dimanche.

M. Marcel Maccabe de St-Chrysostôme, chez M. René Lussier.

M. Jean-Noël Matheir de Montréal était l'invité de Mlle Thérèse Barrette, dimanche.

Mme Joseph Lussier de retour dans sa famille après un séjour d'une semaine à un hôpital de Montréal.

Mlle Noëlla Vinet chez sa tante, Mme Emile Tétrault, la semaine dernière.

M. et Mme Joël Lussier et leurs

enfants, Béatrice, Rupert et eJanne d'Arc, de Beebe Plane ont passé la fin de semaine, en visite chez leurs parents.

M. Yves Barrette à Montréal pour la semaine.

M. et Mme John Barrette et leur fille, Marguerite de Massachusetts ont passé quelques jours chez M. Roméo Barrette.

M. Horace Dubois en vacances chez ses parents, M. et Mme T. Dubois.

M. l'abbé E. Moreau et M. Roméo Barrette à Montréal, lundi.

M. et Mme Romulus et leur fille, Geneviève à St-Chrysostôme, dimanche.

VENTE d'AUTOS USAGÉES

Le stock doit être écoulé immédiatement!

-- Termes faciles --
Un petit dépôt, la balance en termes faciles

SEDANS

- 1940 Oldsmobile Sédan
- 1937 Buick Sédan
- 1936 Pontiac Sédan, 6 cylindres
- 1935 Pontiac Sédan, 8 cylindres
- 1936 Oldsmobile Sédan
- 1938 Chrysler Sédan
- 1938 Nash-Lafayette Sédan
- 1937 Graham Sédan
- 1939 Chevrolet Sédan

COACHES

- 1934 Chevrolet Coach
- 1934 Oldsmobile Coach
- 1938 Nash-Lafayette Coach

COUPES

- 1940 Ford De Luxe Coupé
- 1937 Ford Business Coupé
- 1939 Chrysler Super De Luxe Coupe avec Radio et Chauffelette

CAMIONS

- 1937 Camion Fargo avec plateforme et dompeuse
- 1937 Camion Chevrolet avec plateforme et dompeuse
- 1937 Camion Chevrolet avec plateforme
- 1937 Camion Dodge à livraison
- 1937 Camionnette Chevrolet d'une demi tonne
- 1936 Camionnette Chevrolet d'une demi tonne
- 1936 Camion Chevrolet avec plateforme et dompeuse
- 1940 Camionnette Chevrolet d'une demi tonne
- 1940 Camionnette G.M.C., à livraison de 3/4 tonne.

TOUTES NOS VENTES PORTENT NOTRE GARANTI ECRITE

Aussi plusieurs autres chars usagés et camions à partir de \$70.

"ACHETEZ D'UN VENDEUR RESPONSABLE"

Garage Z. PERRON

Agent General Motors, 24, rue du Marché, VALLEYFIELD, QUE. Téléphone 653

Le salaire du civil et du soldat

On nous a remis, hier midi, au lunch servi en l'honneur du Lieutenant-Colonel Vanier, une feuille explicative du salaire du civil et du soldat. Nous publions telle que donnée:

| Salaire du soldat | |
|---------------------|------------------|
| Pour lui-même | \$ 474.50 |
| Pour sa femme | 420.00 |
| Pour ses enfants | 288.00 |
| | \$1182.50 |
| Frais de nourriture | — |
| Frais de vêtements | — |
| Frais de médecin | — |
| SALAIRE NET | \$1182.50 |
| Salaire du civil | |
| Pour lui-même | \$1500.00 |
| Pour sa femme | — |
| Pour ses enfants | — |
| | \$1500.00 |
| Nourriture | 400.00 |
| Vêtements | 300.00 |
| Médecin | 10.00 |
| SALAIRE NET | \$ 790.00 |

Les négociations de l'expropriation de la "Beauharnois" commenceront prochainement!

Le gouvernement provincial aurait avisé la "Beauharnois Light, Heat and Power Company" que la voie est maintenant libre pour des négociations concernant l'expropriation de la propriété, selon un article du "Financial Post" publié le 5 juillet.

Les négociations seront bientôt entamées par l'Honorable Pierre-Emile Côté, Ministre des Terres et Forêts, qui agira comme le porte-parole officiel du gouvernement. On croit que, selon les pourparlers préliminaires entre M. Côté et les officiels de la compagnie, des comités seront formés pour en venir à une entente. Advenant un désaccord réel, un comité d'arbitrage sera formé, dit le Post.

On croyait au début que le gouvernement provincial attendrait la solution du projet de la canalisation mais il semble certain que le projet de la "Beauharnois" sera étudiée indépendamment.

Le site du pouvoir de Beauharnois est l'un des plus importants

sur le St-Laurent, ayant une capacité potentielle de 2,000,000 chevaux-vapeur. Onze générateurs développent, chacun, 55,000 chevaux-vapeur; six générateurs travaillent pour l'Ontario et les autres pour la région de Montréal.

Deux autres générateurs seront en opération en 1942. Une plus grande quantité d'eau sera obtenue par le creusage du canal actuel. Tous les travaux de creusage seraient terminés avant l'hiver.

Le pouvoir "Beauharnois" sera alors capable de produire constamment 650,000 chevaux-vapeurs.

UN TOURNOI DE TENNIS

Dimanche après-midi, le 13 juillet, sur les courts de tennis des Chevaliers de Colomb, aura lieu un tournoi doubles pour dames, demoiselles et messieurs.

Une réception suivra cet après-midi sportif.



DOCTEUR ARMAND CLAIRMONT
CHRONIQUEUR SPORTIF

"MENS SANA IN CORPORE SANO"
SPORTS

ICI ET LÀ • TELEPHONE 654 •

Valleyfield en 1ère position

Le club local remporte deux victoires dimanche dernier en triomphant du Beauharnois et du St-Clément par les scores de 3 à 2 et 9 à 1 — Roland Boyer se distingue par ses coups opportuns

Les clubs de la ligue Arco continuent de se livrer une lutte sensationnelle. Pour le troisième dimanche consécutif, ce circuit voit un nouveau club prendre la première position. Joliette détrôna Lachine pour se voir à son tour dépassé par le Valleyfield. Notre vaillante équipe locale a réussi un exploit en gagnant un autre programme double en battant le Beauharnois 3 à 2 et le St-Clément 9 à 1.

La partie Valleyfield-Beauharnois dimanche après-midi fut très contestée. Beauharnois garda l'avance jusqu'à la troisième manche alors que Valleyfield compta deux points à la quatrième. Ce n'est qu'à la sixième manche que Valleyfield put compter un point supplémentaire lui donnant la victoire. Beauharnois essaya mais vainement de reprendre le terrain perdu et la partie se termina 3 à 2

pour Valleyfield.

La parti St-Clément-Valleyfield fut très intéressante malgré la différence du pointage entre les deux clubs. Roland Boyer fut le héros de cette rencontre alors qu'il frappa deux doubles à la deuxième et à la septième manche; il y avait alors trois hommes sur les buts. Il fit donc compter six points.

Une jeune recrue de Valleyfield, Raymond Plante, mérite des félicitations alors qu'à la rencontre Valleyfield-Beauharnois, il obtint trois coups sûrs pour mener l'attaque de son club.

Voici le détail des parties:
Valleyfield ... 000 201 000—3 9 4
Beauharnois . 011 000 000—2 4 4
Batteries: St-Denis et Latour; Bourgie, Lecompte et Roy.
St-Clément .. 000 000 01—1 10 2
Valleyfield .. 040 000 5x —9 10 1
Batteries: Bermner et Lamontagne; Smith et Parker.

Geo. Baker défait Ali Baba

Le dernier programme de lutte présenté à l'Aréna de Valleyfield dimanche dernier a remporté un grand succès si on en juge par l'assistance et l'enthousiasme qui y régnait. La finale fut des plus intéressantes et Geo. Baker a remporté la victoire contre son dangereux adversaire Ali Baba. Ce dernier s'assura la première chute en 18 minutes mais Baker revint à la charge pour

remporter les deux autres chutes en 36 et 47 minutes.

La première préliminaire a vu Paul Larivière et Tony Parklens se livrer une belle lutte pendant 20 minutes que dura le combat. Paul Lortie a défait Raymor Halldine en 11 minutes, Jean Lopez se montra supérieur à Young Sonnenberg en 12 minutes de leur combat et Harry Madison dut baisser pavillon devant Lou Thez en 8 minutes. Ce dernier s'est montré de beaucoup supérieur à son adversaire et nul doute que son prochain combat verra un adversaire de haute réputation.

Chassez la DOULEUR

Frottez simplement avec le
LINIMENT
TRIOMPHE DE LA DOULEUR
MINARD

Des courses de chevaux à Howick

Le circuit de courses de chevaux qui débutait au cours des premiers jours de mai dernier se continue avec le plus bel entrain sur les diverses pistes de notre comté et des alentours. Dimanche prochain le programme se donnera à Howick et les amateurs seront témoins d'un "meeting" qui suscite le plus grand intérêt parmi les adeptes de ce sport.

Il y aura trois classes au programme comprenant une classe, 2.28, une classe ouverte et deux classes de chevaux nommés. Pour toute information s'adresser à M. Oscar Houle, Howick.

Régates de Valleyfield

(Lettre du Commodore de la région de l'est, M. Bob Schelling au Dr Armand Clairmont, président du Club Nautique de Valleyfield).

Fort Erie, Ont.,
le 6 juillet 1941

Cher docteur Clairmont,

A l'assemblée annuelle de la région de l'est, tenue à Port Perry hier, il me fait plaisir de vous annoncer votre nomination comme directeur de l'American Power Boat Association, ainsi que celle d'Almé Laurion.

A cause de son travail assidu pour les travaux de guerre et conséquemment le rendant inhabile à participer aux affaires de la région, J. McCrea de North Hatley fut réélu directeur, Lloyd Hicks de Belleville fut nommé vice-président de la région et Mme B. Schelling, secrétaire-trésorier en remplacement de Bob Finlayson maintenant en service actif.

Maintenant que Kingston a des régates sanctionnées, tous les coureurs à Port Perry, ont manifesté

Un grand gala sportif aura lieu, dimanche le 20 juillet, aux terrains de l'exposition

Des courses de chevaux, une joute de baseball et des attractions supplémentaires seront données au grand public amateur des sports d'été

Les amateurs de sport seront servis à souhait, dimanche le 20 juillet prochain, alors qu'une organisation présentera des courses de chevaux, une joute de baseball et d'autres attractions supplémentaires. Si on en juge par l'organisation, le programme sera des mieux préparés afin d'intéresser les amateurs de deux grands sports; les courses de chevaux et le baseball entre deux des meilleurs clubs de la ligue Arco.

La joute de baseball serait une joute régulière de la ligue et les courses de chevaux seront présentées par des organisateurs locaux. Ce grand "MEETING" de course groupera les meilleurs chevaux de la Province, des Etats-Unis et de l'Ontario.

Notre cité s'est acquise une réputation qui n'est plus à refaire dans le domaine du sport des

rois et les organisateurs anticipent une assistance de quelques deux milles personnes au terrain de l'exposition le 20 juillet prochain.

Cette foule d'amateurs sera témoin d'un des plus grands "MEETING" de la saison alors qu'il y aura quatre classes au programme. Les différentes classes comprennent des chevaux nommés, une classe, 2.28, une classe, 2.23 et un grand "Free-For-All". Les organisateurs auront une tâche ardue pour l'entrée de ces chevaux qui se disputeront \$375.00 en bourse.

L'Harmonie de Bellerive qui fait partie de l'association des fanfares de la Province et réputé l'une des meilleurs fera les frais de la musique. Il sera intéressant de suivre les colonnes sportives de notre prochaine édition et des journeaux Montréalais.

l'intention de prendre part aux Régates de Valleyfield, aux régates de Kingston et finalement, terminer le circuit à Picton, Ont. Ceci nous permet d'annoncer que nous verrons à Valleyfield, le plus grand nombre de "inboards" jamais vus à Valleyfield. De plus nous verrons chez vous des coureurs et des yachts qui n'ont jamais participé à des régates dans cette partie du pays.

La revue officielle de l'association, A.P.B.A., "The Propeller", annonce la tenue de trois régates

sanctionnées en une seule semaine, Valleyfield, Kingston et Picton.

Cordialement vôtre,
BOB SCHELLING.

LA PATRIE A
BESOIN DE VOUS
ENROLEZ
VOUS

Aux SPORTIFS de VALLEYFIELD et de la REGION

Notre journal désire donner le plus de publicité possible aux organisations sportives de Valleyfield, Beauharnois et autres paroisses environnantes.

Mais notre reporter ne peut se rendre partout, tout voir, tout savoir.

Chargez votre secrétaire de nous envoyer un rapport pour le

MERCREDI

au plus tard de chaque semaine.

SOYEZ FORT

SI VOUS SOUFFREZ DE:
FAIBLESSE COURBATURES
NERVOSITE ÉPUISEMENT
FATIGUE HABITUELLE
MANQUE D'APPÉTIT

PRENEZ LES
PILULES MORO
1566 ST-DENIS, MONTREAL

Baseball, DIMANCHE, sur les terrains de la Compagnie d'exposition

Ideal vs Valleyfield

A 2.30 heures précises

Le 13 juillet

Bienvenue à tous

... Les nouvelles de chez nous ...

Hemmingford

M. et Mme Arthur Hébert, Roma Hébert de Valleyfield chez Willie Hébert récemment.
 Mlle Mercédès Pierre à Montréal en fin de semaine.
 M. et Mme Albert Germain, Denise et Réal Germain à Ste-Clothilde mardi soir.
 M. et Mme Valmore Laplante, M. et Mme Conrad Boudreau et leurs enfants chez Cyrille Laplante (père), cette semaine.
 M. H.-H. Auger à Ottawa récemment.
 M. et Mme E. Bertrand de passage à Valleyfield mardi.
 Mlle Jeanne Bouchard de Montréal en vacance chez M. et Mme J. B. A. Bouchard.
 Mlles Jeanne et Rita Boileau de Montréal chez W. Boileau mardi.
 Mlle Eleanor Auger de Montréal

chez H. H. Auger mardi.
 Mme Daoust, M. Gilles Daoust de Louis de Gonzague en visite chez M. et Mme E. Bertrand.
 Mlle Lapiere de Montréal en visite chez sa tante Mme Alfred Bouchard.
 M. et Mme Jean Provencal et leurs enfants de Montréal en vacances chez Mlles E. et A. Terreault.
 M. et Mme Léo Duquette, Mme Jos. Cavanagh, M. et Mme Howard Cavanagh, Mae Duquette, Georgette Perron, Harvey Duquette à Cantic dimanche.
 M. Norman Perras de Johnstown, N.Y. rend visite à sa mère, Mme Alphonse Perras et à ses autres parents ici.
 M. A. Germain, Rolland Germain à Montréal mercredi.
 M. et Mme François Stringer, Mme Narcisse Stringer, Mme Guillemette, Diane Stringer à Montréal mercredi.
 M. et Mme John Fleming de Malone de passage ici mardi.
 M. et Mme Louis Lachapelle rendaient visite à leurs parents de St-Pie de Bagot la semaine dernière.
 Mme Sarver de Montréal en visite chez son père, M. H. Hébert.
 M. Daniel Faubert de Huntingdon de passage ici jeudi.
 Mlle Frances Hannigan de Notre Dame de Stanbridge rend visite à Mme John Hurley.
 M. et Mme Huentler de Clinton, Mass. en visite chez Léo Duquette pour quelques jours.
 M. et Mme Léo Fortin, Mme D. T. Benoit, Marie-Paule Benoit à Québec et Ste-Anne de Beupré jeudi et vendredi dernier.
 M. et Mme William Bombard, de Wilmington, N.Y. et Mme John Hurley à Notre Dame de Stanbridge dimanche dernier.
 M. et Mme Banks et leur famille de Johnson City, N.Y. en visite chez Napoléon Bouchard le 4 de juillet.
 M. et Mme Hervé Ouimet de Huntingdon chez Hormidas Perras dimanche.
 M. et Mme Leo Coyle de Montréal chez Arthur Lavallée dimanche.
 M. et Mme Noe Poissant, Mme Fortin de Cohoes, N.Y. rendaient visite aux familles Julien Dumesnil et Noe Boulrice le 4 de juillet.
 M. et Mme Dan Brogan de Notre Dame de Grace chez H. Ouimet samedi.
 Mme Dave O'Meara de Montréal en vacances chez sa fille Mme Ouimet.
 M. et Mme Lamoureux de Montréal chez Pacifique Hébert en fin de semaine.
 M. et Mme J. Rouillier de Valleyfield chez Albert Hébert dimanche.
 Mlle Kathleen Cahill de Huntingdon, M. Harold Cahill du camp militaire de Sherbrooke chez M. et Mme L. C. A. Cahill dimanche.
 Mlle Gervais, M. Roger Martel de Chambly Bassin chez les familles Tremblay dimanche.
 MM. et Mmes Arm. et Albert Tremblay à Ste-Clothilde dimanche.
 M. et Mme Leo Fortin, Mme Donat Benoit, Mlle M. Paule Benoit à Québec et Ste-Anne de Beupré, jeudi et vendredi dernier.
 M. Paul Circé de Sherrington de passage ici samedi soir.
 Mlle Georgette Perron en visite chez ses parents à Montréal.
 M. Réal Payant en visite à St-Ohrystostôme pour deux jours.
 Mlle Stella Brogan de passage chez Mlle Alice Faubert à Hun-

KLEEREX
POUR LES MALADIES DE LA PEAU
 Guérie l'eczéma, psoriasis, Acne, Salt Rheum, Impetigo, dartres, pustules, démangeaison, échauffaison. Donne un confort immédiat lorsque vous travaillez. En vente à 50c - \$1.00 - \$2.00 et \$6.50 (médiun ou fort)
PROCUREZ-VOUS EN CHEZ VOTRE PHARMACIEN

St-Anicet

M. et Mme Albert Caza et leur famille, de Beauharnois passèrent la journée du dimanche à St-Anicet.
 M. Otto Scheffer et quelques amis de Montréal passèrent le dimanche à St-Anicet.
 M. August Dumouchel et sa famille étaient en visite mardi dernier à St-Anicet.
 M. Frédéric Caza de Montréal est en vacance pour quelques jours chez son père, M. Donald Caza.
 Mlle Juliette Caza, institutrice de Val d'Or, est en vacance pour l'été chez sa mère, Mme Avila Caza.
 Mlles Juliette Leblanc et Lily Chrétien de Montréal passeront la fin de semaine chez Mme Napoléon Leblanc.
 Mme L'Espérance de Montréal rendait visite à M. et Mme Emery Rabeau, dimanche dernier.
 M. le Notaire U. Rabeau de Montréal, ainsi que Mme Gauthier et Mme E. Rabeau, passèrent la fin de semaine à St-Anicet, chez M. Emery Rabeau.
 M. et Mme Griffin de New York rendaient visite à M. et Mme John Leehy, samedi dernier.
 M. et Mme Verville de Massena, N.Y., passèrent la journée du dimanche chez M. et Mme John-B. Saumier.
 Mlle Aline Quenneville de St-Anicet est à Montréal pour quelques semaines.
 Mlles Denise Quenneville, Lucie et Gertrude Dumouchel, de St-Anicet sont de retour d'une retraite fermée préchée par Mgr Paul-Emile Léger, à l'école Normale de Valleyfield.
 M. Paul Teste et sa famille de Valleyfield passèrent la journée du dimanche chez M. Adélar Teste.
 M. et Mme Avila Beauchesne et leur famille de Montréal sont arrivés à leur camp pour l'été.
 M. et Mme Léo Duhaime de Huntingdon, ainsi que M. et Mme O'Hare de Dundee rendaient visite à M. Charles Carrière, dimanche.
 M. et Mme Jos. Faubert de Ste-Agnès passèrent le dimanche à St-Anicet.
 M. Eugène Raymond ainsi que Mlle Gracia Côté sont à leur maison d'été.

St-Antoine Abbé

M. et Mme Joseph Sauvé d'Orms-town en visite dimanche chez M. Armand St-Germain.
 Dimanche, Mme Reynold Goneau était l'invitée de Mme Lorenzo Goneau.
 M. et Mme Eximer Bourdeau à Montréal, dimanche.
 Mme R. Rémillard et ses enfants, chez sa soeur, à Rockburn.
 Mme Roméo Barrette et sa fille, France, à St-Zotique pour la semaine, chez sa soeur, Mme L. Véronneau.
 Frère Jean-Laurent, c.s.c., en visite pour la semaine à Montréal, chez ses parents.
 M. Thomas Brogan de Plattsburg, N.Y. en vacances chez Mme et Mlle Brogan.

Ste-Barbe

Mariage—
BRISSON-BROSSOIT — Samedi le 5 juillet, à 9 heures, en l'église de Ste-Barbe, fut béni le mariage de Mlle Florette Brossoit, fille de M. James Brossoit, décédé, et de Mme Brossoit, avec M. Romuald Brisson, fils de M. et Mme Raoul Brisson.
 La mariée, accompagnée de son frère, M. Roméo Brossoit, portait une robe de crêpe mauve, avec voile trois-quarts retenue par une toc de fleurs. Son bouquet était une gerbe composée de roses American Beauty. M. Brisson était le témoin de son fils. Le vin fut servi chez M. Brisson. L'heureux couple partit ensuite pour voyage à Ottawa. Mme Brisson portait alors un ensemble gris avec accessoires gris.

Une automobile frappe une fillette, dimanche
 La fillette de M. Henri Pinsonneault fut frappée par M. Edmond Carrière de St-Anicet sur la route en face de la demeure de ses parents, dimanche après-midi. Elle fut immédiatement transportée à l'hôpital de Valleyfield. Elle a une jambe cassée et souffre de quelques autres blessures.

St-Antoine Abbé

M. et Mme Ambroise Larose et leurs enfants, Thérèse, Marielle et Raymond de passage chez M. Roméo Barrette, dimanche soir.

A. DANDURAND
ORMSTOWN
 Tél.: Moulin 18 s 2 - Résidence 18 s 3
MOULIN A FARINE
GRAIN ET ENGRAIS
Distributeur de "Master Feeds"
 Essayez les moulées de début "Master"
 Pour poussins, dindeonneaux et porcelets et vous les adopterez.
 Prompte attention - Service courtois

ON DEMANDE
 Tisserands de rayon avec expérience, homme ou femme. Les personnes qui travaillent actuellement pour le gouvernement ne doivent pas faire application.
BOITE POSTALE "N"
 VALLEYFIELD, QUE.

EXAMEN DE LA VUE
LUNETTES - LORGNONS
VERRES OPHTALMIQUES
 Optométriste diplômé,
T. A. LANIEL
 Spécialiste en examen de la vue.
 Bureau de consultation
 -- à --
LA BIJOUTERIE
T. A. LANIEL
 VALLEYFIELD, P.Q.
 12, Nicholson, Téléphone 243,

Embassy
RARE OLD LIQUEUR WHISKY
 Mélangé et embouteillé au Canada
 13 oz. \$1.40 - 25 oz. \$2.00 - 40 oz. \$4.15

THE Grand Macnish
SCOTCH WHISKY
 DISTILLÉ MÉLANGÉ ET EMBOUTÉILLÉ EN ÉCOSSE
 26-2/3 oz. \$3.85 - 40 oz. \$5.80

Corby's
ORANGE LIQUEUR GIN
 BOUTEILLES 25 OZ. \$2.35 - BOUTEILLES 40 OZ. \$3.55

HILLS & UNDERWOOD
LONDON DRY GIN
 DISTILLÉ ET EMBOUTÉILLÉ AU CANADA
 25 oz. \$2.30 - 40 oz. \$3.50

Wiser's
OLD RYE
 EMBOUTÉILLÉ EN ENTREPÔT AU CANADA
 10 oz. \$1.05 - 25 oz. \$2.50 - 40 oz. \$3.80



Ici et là à travers



nos campagnes

La terre

chez nous



Les Prix du Marché

ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 7 juillet, 1941 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

PORCS — B1 (135-175) (Bacon) Prix de base. Vendus vivants. Nourris et abreuvés: offre \$11.25. Par camions, offre \$11.40. Truies, \$8.50-9.50. Vendus abattus, offre \$14.75.

PRIME — A ou Select \$140-170 lbs) Poids chaud abattu, \$1.00.

RABAIS — B2 (125-135 lbs), 50c; B3 (176-185 lbs), \$1.50; C1 et C2 (120-175 lbs), \$1.00; C3 (176-185 lbs), \$2.00; D1 et D2 (120-175 lbs), \$1.50; D3 (176-185 lbs), \$2.00; Légers, 119 lbs et moins, \$1.50; Légers, moins de 100 lbs, \$2.00; Pesants, (186-205 lbs), \$3.00; Extra pesants (206-220 lbs) \$2.50 le 100; Extra pesants (220 et plus) \$3.00 du 100.

VEAUX DE LAIT — Choix, \$10.00-10.50; Bon, \$9.00-9.50; Moyen, \$8.00-8.50; Commun, \$6.00-7.00; D'herbe, \$4.00-4.50.

BOUVILLONS — Choix, \$8.75-9.00; Bon, \$8.25-8.50; Moyen, \$7.25-8.00; Commun, \$5.00-6.00.

AGNEAUX DU PRINTEMPS — Bons, \$12.00; Moyen, \$11.00; Commun, \$9.00-10.00.

MOUTONS — Bon, \$5.50-6.00; Commun, \$3.50-4.00.

TAURES — Choix (type à boucherie), \$7.25-7.50; Bonne, \$6.50-7.00; Moyenne, \$5.00-5.50; Commune, \$4.00-4.50.

VACHES — Choix (type à boucherie), \$6.50-6.75; Bonne, \$5.50-6.00; Moyenne, \$4.50-5.00; Commune, \$3.50-4.00; Très Com., \$3.00-3.50.

TAUREAUX — Choix (type à boucherie), \$6.00-6.50; Bon, \$5.75-6.25; Moyen, \$5.00-5.50; Commun, \$4.00-5.00.

POULES VIVANTES — A - 5 lbs et plus, 20¹/₂c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 18¹/₂c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 16¹/₂c; Coqs, 14.

POULETS A ROTIR, GRIS et ROUGES — A - 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 25¹/₄c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 23¹/₄c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 21¹/₄c.

POULETS VIVANTS A GRILLER, BLANCS — A - 2 lbs jusqu'à 2¹/₂ lbs, 19c; B - 1¹/₂ lb jusqu'à 2 lbs, 17c; C 1 lb jusqu'à 1¹/₂ lb, 15c.

OEUFS — A (Gros), 28¹/₂c; A - (Moyens), 26¹/₂c; B - 23³/₄c; C - 19¹/₂c.

N.B. — Les poulets de pesanteurs moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

POULES ABATTUES (Sélectionnées) — Spécial - 5 lbs et plus, 22¹/₂c; A - 5 lbs et plus, 21¹/₂c; A - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 20¹/₂c; A - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 19¹/₂c; B - 5 lbs et plus, 18¹/₂c; B - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 17¹/₂c; B - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 16¹/₂c; C - 5 lbs et plus, 15¹/₂c; C - 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 14¹/₂c; C - 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 13¹/₂c.

POULETS VIVANTS A GRILLER, GRIS et ROUGES — A - 2 lbs jusqu'à 2¹/₂ lbs, 21¹/₂c; B - 1¹/₂ lb jusqu'à 2 lbs, 19¹/₂c; C - 1 lb jusqu'à 1¹/₂ lb, 17¹/₂c.

VEAUX ABATTUS-ENGRAISSES AU LAIT — Bons, 12c; Moyens, 11c; Communs, 9c.

LAPINS VIVANTS — 5 lbs et plus, la livre, 14c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et 5% aux coopératives affiliées.

IL FAUT LES ARRETER!



Des scènes comme celles-ci constituent ce que les Boches appellent "la guerre fraîche et joyeuse". Cette femme de Londres porte dans ses bras son bébé mort, tué raide, sans blessure apparente, par le choc d'une explosion. Hitler peut regarder le visage de cette femme sans émotion mais, quant à nous, cette scène doit nous faire penser sérieusement.

QUE LE POISSON MORDE OU NON

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

Prix de remise pour beurre et fromage, Montréal et succursale de Québec.

Semaine finissant le 30 juin 1941 inclusivement

BEURRE FRAIS — No 1 Pasteurisé, 32 7/16c; No 1 non-pasteurisé, 31 15/16c; No 2, 31 7/16c;

FROMAGE BLANC Semaine finissant le 1er juillet 1941 inclusivement

Fabriqué le et après le 26 mai 1941 — No 1, 15⁵/₈c; No. 2, 15¹/₈c; No 3, 14⁵/₈c.

N.B. — Ces prix sont nets, les frais de vente et d'entreposage ayant été déduits.

DANSE EN PLEIN - AIR
- chez -
LEGAULT - GRONDIN
- à -
WHITE'S STATION
Samedi, le 12 juillet
Mercredi, le 16 juillet
ADMISSION:
Messieurs: 50c. Dames gratis
Musique par
JACK BUCKLEY

DURÉE et PROTECTION contre l'INCENDIE en *Recouvrant* avec la **TOITURE D'ACIER TITE-LAP**

Ne prenez pas de liberté avec le feu. Reposez vous sur la TITE-LAP du soin de protéger vos domiciles, églises, écoles, bâtiments industriels et de ferme, remises à voitures, patinoires, garages, etc. Facile à poser, attrayante, elle ajoute des centaines de dollars à la valeur de vos bâtisses pour un déboursé très modéré. La toiture et le lambris métalliques TITE-LAP résistent au vent, à la pluie et au feu. Disponible dans la célèbre marque "Council Standard" avec garantie de 25 ans aussi bien que dans la marque Superior jauges 28 et 26, en feuilles de 6, 7, 8, 9 et 10 pieds de longueur. Demandez notre circulaire illustrée TL ou envoyez les dimensions du faite et des chevrons afin de recevoir une estimation gratuite.

Eastern Steel Products Limited
1335 ave. DeJorimier à MONTRÉAL
181 rue St. Paul à QUÉBEC

Le travail d'organisation des régates annuelles données par le Club Nautique

La nomination de MM. Aimé Laurion et Dr Armand Clairmont comme directeurs de l'American Power Boat Association, montrent bien l'importance du Club Nautique de Valleyfield. Bien que ces nominations ne s'adressent pas aux personnes elles-mêmes, il faut toutefois avouer que c'est grâce au travail énergique et entreprenant de ces deux officiers si Valleyfield est maintenant à la tête de ces organisations.

Bien peu connaissent le travail d'organisation des régates mais il est formidable surtout lorsque l'on va au fond des choses. Passons en revue ce travail. Cette année, 800 pancartes furent distribuées dans toutes les parties de la province de Québec, d'Ontario et des Etats-Unis. La plupart furent placées par ces deux officiers.

800 programmes furent distribués aux propriétaires de yachts qui résident dans toutes les parties du Québec, de l'Ontario et des Etats-Unis. Le président a fait la correspondance d'au moins 500 lettres. 600 hebdomadaires publieront des communiqués sur les régates de Valleyfield, communiqués entièrement préparés par MM. Laurion et Clairmont. Les quotidiens publient des articles annonçant les Régates de Valleyfield depuis plus de trois mois. Les revues américaines et canadiennes "Motor Boating", "Canadian Boating" consacraient quelques colonnes sur les Régates de Valleyfield dans le numéro du mois de juillet.

Il s'agira encore de préparer les réceptions, l'inscription des coureurs, de placer les bouées, de construire un quai, d'installer une grue pour la descente des yachts à l'eau, de la vente des tags, de la collection de la souscription, de la distribution des prix, de l'achat des prix, de l'engagement de artistes pour la soirée du dimanche au soir, de l'annonce aux postes de radio, de placer le chaland pour les invités, les juges, de trouver des personnes pour la vente des tags, pour placer les invités, pour recevoir les invités d'honneur, pour trouver du logement aux coureurs et mille et une choses qui ne se présentent pas à ma mémoire.

Le public qui assiste aux régates trouve tout naturel que tout marche à point, que toutes les courses partent à temps, mais comme il a fallu des mois pour arriver à ce but. Ce n'est pas exagérer de dire que MM. Laurion et Clairmont préparent les régates d'une année à l'autre. Le travail est excessif et ces officiers donnent ce dévouement pour le seul plaisir d'avoir donné à leur ville une publicité que ne s'achèterait pas pour des milliers de dollars.

Tout dernièrement, n'entendez-vous pas à tous les postes de radio sans exception, que "Pop" Cooper, le célèbre coureur de yacht serait à Valleyfield, les 26 et 27 juillet prochains. Vous entendrez à maintes reprises mentionner le nom de Valleyfield à tous les postes tels que New Carlisle, Hull, CKAC, CBF, CBM, CHLP, et que d'autres.

Et pour donner plus de travail aux officiers du club, il y a des gens assez peu sportifs pour arracher les pancartes posées en certains endroits, pour démolir le quai construit, pour voler le bois, les bouées. N'a-t-on pas volé l'horloge l'an dernier? Cette année, les officiers devront dépenser une bonne somme d'argent pour engager des gardiens pour voir à ce qu'on ne vole pas le bois sur les quais. Il en a coûté \$70.00 de bois volé l'an dernier. C'est la récompense qu'on apporte au dévouement de ces officiers.

La population de Valleyfield doit cette année répondre au dévouement des officiers du Club Nautique, acheter un tag pour aider à défrayer les dépenses des régates. Je comprends très bien que l'on peut assister aux régates sans acheter un tag mais est-ce juste? Ceux qui se dévouent ne reçoivent aucune rémunération et même souvent n'ont pas le temps de voir les régates, pourquoi ne pas les aider?

L'an dernier plusieurs traversaient en chaloupe pour ne pas à avoir à traverser aux barrières du Parc Sauvé évitant le prix d'entrée d'autres restaient de

SALON MORTUAIRE

On annonce l'ouverture d'un salon mortuaire situé au numéro, 88 rue Cousineau, Bellerive, Valleyfield.

M. R. Montpetit, Embaumeur diplômé, ayant acquis son expérience dans les plus grands salons mortuaires de Montréal, est en mesure de vous donner la plus entière satisfaction sous tous rapports. Embaumage d'après les procédés les plus nouveaux; Chambres mortuaires modernes pour vieux et jeunes; Corbillard, modèle nouveau, etc.

Vous y recevrez toujours un service des plus courtois et rapides, à la disposition de tous, à des prix convenant à toutes les bourses.

R. MONTPETIT, Enrg.

88, COUSINEAU

VALLEYFIELD

TEL. 690

(3-10-17-24-31-7-14-21 a c)

Sus à la diphtérie!

Bientôt doit commencer en notre Ville, la campagne d'immunisation antidiphtérique organisée sous les auspices de l'Unité Sanitaire, (division de la Province de Québec). Il faut que cette campagne remporte un succès complet. Le moyen? Une étroite collaboration des familles de la Métropole avec nos services provinciaux et municipaux d'hygiène. Personne ne voudra refuser.

"De nos jours, dit fort justement l'hon. Henri Groulx, ministre de la santé et du Bien-Etre social, il est criminel de laisser mourir un enfant de cette maladie (la diphtérie) alors que, pour la protéger, nous savons d'une manière certaine qu'il existe un vaccin tout à fait efficace..." L'anatoxine Ramon a prouvé sa vertu dans des milliers et des milliers de cas en Europe, aux Etats-Unis, dans les autres provinces canadiennes, dans le monde entier. Nous serions en effet inexcusables de ne pas y recourir.

S'il était besoin d'un exemple pour nous encourager, celui de Toronto est des plus convainquants. Après onze ans de lutte systématique au cours de laquelle toutes les formes de la publicité ont été mises en oeuvre, la Ville-Reine en est arrivé au point où elle n'a pas enregistré une seule mortalité diphtérique, pas même un seul cas en 1940.

Résultat magnifique propre à stimuler les efforts des institutions et des personnes qui travaillent à immuniser à Valleyfield, le plus grand nombre d'enfants possibles. De même que nous avons réussi à vaincre pratiquement la tuberculose maladie contagieuse qui a exercé de profonds ravages parmi notre population, ainsi nous finirons par l'emporter sur la diphtérie. Il n'est que de prêter main forte aux groupes, soit officiels, soit bénévoles, qui mènent la lutte actuelle.

Toronto n'a pas imposé la vaccination mais elle en a tellement proclamé les avantages que les citoyens en ont fait profiter leurs enfants dès le bas âge. Suivons la même politique. Les Valleyfieldiens ont assez d'esprit civique pour répondre eux aussi aux appels de nos autorités ecclésiastiques et civiles. "Sus la diphtérie", dit le Maire Larin. Ce devrait être le mot d'ordre auquel notre population entière décidera d'obéir, principalement pendant la prochaine campagne. Le succès sera à la mesure du zèle et du dévouement que nous montrerons.

L'autre côté et assistaient à un événement sportif qui coûte plus de \$4000. et cela sans déboursier un sou. Ailleurs l'on charge 50 sous et un dollar, et ailleurs l'on ne voit pas des régates comme à Valleyfield.

St-Stanislas de Kostka

Tournoi de tennis, dimanche le 6 juillet. Bellerive contre St-Stanislas.

Mlle Julien 3 vs Mlle Marie Brunet et Gabrielle Lemieux 6.

MM. Théoret et G. P. Archambault 6, vs MM. Raymond Tremblay et Germain Vachon 2.

Mlle Raymonde Julien et Vinet 5, vs Mlle Thérèse et Madeleine Vaudrin 6.

MM. Rousse et Gauthier 6, vs MM. Gérald Léger et Wilfrid Durin 2.

MM. B. Vinet et J. P. Archambault 7, vs MM Lucien Vachon et Paul Brosseau 5.

La ville de Malone rend hommage à son ex-maire M. Raoul Cardinal, ancien citoyen et natif de St-Stanislas.

M. Cardinal est décédé subitement à sa résidence jeudi le 3 juillet. Ses funérailles eurent lieu lundi à 10 hres en l'église Notre-Dame.

M. Cardinal était maire depuis plus de 17 ans. Toutes les classes de la société lui ont rendu hommage. Des délégations civiles et religieuses l'ont accompagné jusqu'à sa dernière demeure. L'église Notre-Dame ne pouvait contenir tous ceux qui se sont rendus, plus d'une centaine de personnes ont dû demeurer au dehors.

Le rue Main, le coeur de la ville que M. Cardinal représentait depuis si longtemps était en parfait silence—le trafic arrêté, les magasins fermés, les stores baissés—pour laisser passer le cortège funèbre du premier magistrat de la ville qui partit de sa demeure rue Webster à l'église. Longtemps avant le service funèbre une foule considérable attendait à l'église.

Le service fut chanté par M. l'abbé Charles A. DesRosiers, curé

de Malone, assisté de MM. les abbés Edouard Dumas et Emile Lalonde, comme diacre et sous-diacre. Des messes furent dites aut autels latéraux par MM. les abbés Ls. Rolland de St-Stanislas et Arthur Desrosiers, curé de St-Jean-Bosco. Dans le sanctuaire on remarquait Monseigneur Walter Frencke, MM. les Abbés F. M. Kenny, Oscar Bissonnette, curé de Beauharnois. Les Abbés Bernard Desnoyers et Edward Lanctôt étaient les servants.

Une profusion de fleurs comme il ne s'en est jamais vues à Malone embaumaient le salon mortuaire.

Les membres du corps de police de Malone escortaient le défunt; une vingtaine d'automobiles transportaient les membres de diverses organisations de la ville. Une police en motocyclette précédait le cortège. On remarquait plus de vingt automobiles du Canada.

Au chœur de chant de Malone à voix mixtes s'ajoutaient les chœurs de chant d'Huntingdon et de Valleyfield: MM. Raphaël Bélanger, Joseph Demers, A. Cadieux, Armand Larin, Fred Langevin, Joseph Prigent, Dr J. E. Caza, O. Savoie, J. P. Caza.

M. Cardinal était le fils de feu M. Félix Cardinal.

M. et Mme Roch Théoret recevaient à leur camp d'été dimanche: MM. et Mmes Côté, Albert Dugal de Montréal, M. Roland, Mlle Irène Grenon, Denyse, Jacques Dugal, MM. et Mmes Alfred Robidoux, Narcisse Gendron d'Huntingdon, Oscar Théoret de Valleyfield, Mlle Victorine Gendron de Beauharnois, M. Isidore, Ida Gendron, Mlle Lucie Taillefer.

ENCAN PUBLIC

Jeudi, le 17 juillet

à la résidence de

PIERRE MYRE

2 milles au nord de Huntingdon sur le chemin Back Ridge.

Les articles suivants — Pouliche de trois ans; pouliche de six ans; 5 vaches en lait; 1 taureau d'un an; 30 poulets; 15 poules; faucheuse; bateau à cheval; voiture double; engreneur à foin; 2 traîneaux doubles; charrie; herse, herse à disque; cultivateur; pelle à charrie; voiture express; traîneau à lait; voiture à bois; 8 bidons d'un gallon; chaudières; passoires; voiturette; séparateurs à crème; coupeur de racines; harnais double; harnais simple; fourches; chaînes; pelles et plusieurs petits outils; aussi 20 arpents de foin; 15 arpents de grain, qui seront vendus au désir de l'acheteur; une quantité d'articles de ménage. Le tout sera vendu sans réserve puisque la terre est vendue.

TERMES DE LA VENTE — Comptant. Vente à 1 p.m. heure normale de l'est.

T.-J. GRAHAM, Encanteur (1-10-c)

DANDURAND & FRERE

BOIS DE CONSTRUCTION

FINISSIONS D'INTERIEUR — BOIS DE DIMENSIONS TOITURES D'AMIANTE

DONNACONNA (BOIS D'ISOLATION)

Téléphones:— Résidence 431; Bureau 540 près de la Gare du New-York Central

RUE JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD, P.Q.

Casier postal 539.

Pharmacie LAROCHE

Coin Victoria et Nicholson

Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar

Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.

Coin Victoria et Nicholson Téléphone 75

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

Examen de la vue Salon d'optique complet

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.

67
H
A
N
N
A
H
H
Rolland Mullette
PUBLICISTE

LE COURRIER

POUR ÊTRE
BIEN VÊTU
Habillez-vous chez
GEORGES CARDINAL
83 St-Laurent - Tél. 184

de
BEAUHARNOIS

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

LA CLEF DU
SUCCES EN
AFFAIRES
LE TRAVAIL,
L'HONNETETE
et L'ANNONCE
ANNONCEZ

Page 12

La ville ferait paver certaines rues

Si le coût des travaux n'est pas trop élevé la ville les ferait exécuter sur les rues Ellice, Hannah et Richardson — Surveillance étroite de l'Unité Sanitaire dans divers établissements

L'ECHEVIN POIRIER EST NOMME PRO-MAIRE

La ville songerait à faire paver les rues Hannah, Ellice et Richardson sur l'étendue en bordure du trottoir aux endroits qui n'ont pas encore été pavés sur ces rues.

Sur la lecture d'une soumission faite par M. G. Gingras de Montréal, M. l'échevin Leduc fit remarquer à ses collègues que la soumission avait été faite au coût de 90 sous la verge carrée et que les membres du conseil pourraient plus facilement décider de l'exécution des travaux en sachant le coût total de chaque rue.

De cette manière on verra si on doit faire exécuter des travaux sur chacune de ces rues. Au cours de cette dernière assemblée tenue lundi dernier, le juge W.-D. Martin, administrateur des loyers, remerciait le conseil pour l'attention toute spéciale que les membres ont apportée dans l'enquête faite en notre ville. Les modifications apportées dans certains cas le furent à la plus grande satisfaction des parties en

présence. Dans une communication du Ministère des affaires municipales le conseil fut prié de modifier le règlement du lait en enlevant le paragraphe huit. La loi provinciale prévoyant en ce cas.

Le dit paragraphe décrétait que la loi des laiteries du Ministère de la Santé pourrait être appliquée sans préjudice à ce règlement. Dans une communication adressée aux membres du conseil le Dr Patenaude de l'Unité Sanitaire informait le conseil des mesures qu'il aurait à prendre contre certains établissements de cette ville si les propriétaires ne se rendaient pas aux demandes de l'inspecteur, M. Gagnier. M. Gérard Gendron, organisateur local de l'emprunt de la victoire, offrait des remerciements aux membres du conseil pour leur collaboration au cours de la campagne qui se terminait dernièrement.

Pour clore l'assemblée M. l'échevin Poirier fut nommé pro-maire pour le prochain trimestre.

ON FETE M. J.-B. LAMOUREUX



Un groupe d'amis se réunissaient à l'Hôtel Russell, samedi soir dernier, pour offrir à un copain, M. Jean-Baptiste Lamoureux, l'hommage de leur amitié à l'occasion de son prochain mariage. On présente à M. Lamoureux, que l'on remarque au centre de la photo, une bourse bien garnie de sous, de félicitations et de bons souhaits.

St-Agnès-de-Dundee

M. Richard Quenneville de Huntingdon passe quelque temps en visite chez ses grand-parents, M. et

Mme Joseph Quenneville.

Mlle Irène Chrétien de Tupper Lake, N.Y. passe deux semaines en visite chez son oncle et sa tante, M. et Mme J. A. Normandeau.

M. Raymond Normandeau est actuellement en visite chez son oncle et sa tante, M. et Mme Thos Chrétien à Tupper Lake, N.Y.

M. et Mme Albert Guérin et leur fils Leslie de Massena, N.Y. ont passé quelques jours dernièrement en visite chez M. et Mme Pierre Myre.

Mlle Gisèle Leblanc est un visite cette semaine chez des parents et amis à St-Anicet.

M. et Mme Emery Latour et leurs enfants Thérèse et Alcide et MM. Eddie et Armand Carrière, tous de Valleyfield, ainsi que Mlle Lorraine Carrière de Massena, N.Y., étaient en visite dimanche chez Mme Emma Carrière.

DANSE A LA SALLE COMMUNITY

Une danse qui a remporté un beau succès a été offerte à la salle Community de la D.I.L. lundi soir dernier. Mickey Wall et son orchestre de Montréal fit les frais de la musique. En dépit de la mauvaise température l'assistance fut des plus nombreuses et à fort apprécié la musique de "Mickey" et sa clarinette.

La direction prévoit la présentation régulière de danse à l'avenir et l'enthousiasme des danseurs laisse prévoir que Mickey sera de retour avec son orchestre.

Théâtre Idéal Beauharnois

Dimanche - Lundi

Programme double
"ZIEGFELD GIRL"

- avec -
JAMES STEWART - JUDY GARLAND - HEDY LAMARR et LANA TURNER

- aussi -
"MEET THE FLEET"
- avec -
un groupe d'étoiles

Mardi
"VUE FRANCAISE"

Jeudi - Samedi
"MOON OVER MIAMI"

- avec -
DON AMECHE et BETTY GRABLE

- aussi -
"THE KNOCKOUT"

- avec -
VIRGINIA FIELD et ARTHUR KENNEDY

Les Nouvelles Sociales

M. l'abbé Lucien Poirier de Côteau du Lac, ainsi que M. l'abbé Romuald Bissonnette de Montréal, passaient la fin de semaine, au presbytère de Beauharnois.

Mme Bernard Chevalier du Massachusetts était de passage en notre ville, au début de la semaine, en visite chez M. et Mme Louis-A. Piché.

M. et Mme Maurice Monette de Montréal, se rendaient en fin de

semaine à Beauharnois, où ils étaient reçus par M. et Mme Isidore Dagenais.

Mlle Jeanne Paquette d'Ottawa fait actuellement une promenade de quelques semaines, en notre ville, l'invitée aussi de Mlle R. Faubert.

M. et Mme E.-L. Smith de Sudbury, Ont., accompagnés de Mme Charles Tennier, passaient plusieurs jours en notre ville, les invités de M. et Mme William Good, Sr.

Mlle Lucille Huot est retournée à Montréal, après avoir passé quelques jours ici, où elle était l'invitée de ses parents, M. et Mme Josephat Huot.

Mmes Joseph-N. Marchand et Edouard Charlebois sont revenues d'une courte promenade qu'ils firent à Pointe Calumet, où elle visitèrent M. et Mme Fortin.

Mlle Larivière de Springfield, E.U., de passage à Beauharnois au cours de la semaine dernière, saluait Mlle Gertrude Sigon, autrefois de Springfield. Avant de rentrer aux Etats-Unis, Mlle Larivière visitera les Laurentides.

M. et Mme Lucien Faubert de Saranac Lake, N.Y., sont retournés aux Etats-Unis après avoir passé la journée de dimanche dernier à visiter leurs parents, M. et Mme Ferdinand Faubert, ainsi que M. et Mme Aimé Brunet.

MARIAGE—
LAMOUREUX-CORBEIL — Sera prochainement béni en l'église de Ste-Cécile de Valleyfield le mariage de M. Jean-Baptiste Lamoureux de la ville de Beauharnois, fils de feu Mathias Lamoureux et de feu dame Maria Mélier, autrefois de Contrecoeur, avec Mlle Marguerite Corbeil de Valleyfield, fille de feu Ovide Corbeil et de dame Emélie Cardinal également du même endroit.

DECES—
HEBERT—A Montréal, le 1er juillet 1941, à l'âge de 52 ans, est décédée Mme Josephat Hébert, née Maria Roy. Les funérailles eurent lieu vendredi de la semaine dernière le 4 courant, à l'église de l'Immaculée Conception et de là au cimetière de Beauharnois, lieu de la sépulture.

CARTES Professionnelles et d'affaires

Tél. 47
Gérard Gendron
Assurances Générales - Valeurs de Placement.
71, rue Ellice - Beauharnois

Dr J.-E. Amyot, M.D., L.M.C.C.
Beauharnois
128, rue Ellice - Téléphone 75

Jean D'Amour, AVOCAT
Beauharnois
Tél. No 6 - 12, rue Ste-Catherine

ESPACE A LOUER

Docteur E. Simon
RAYONS-X
120, rue Ellice - Tél. 21
Beauharnois

Tél. 137
René P. Leduc
Assurances
Feu - Accident - Vie
11, rue Richardson - Beauharnois

ESPACE A LOUER

Roger McGowan
NOTAIRE
Successeur de J.-C. Trudeau
14, Richardson - Tél. 22

Le Moyen le Plus Savoureux de se RAFRAÎCHIR

Quand il fait trop chaud pour que vous soyez à l'aise ou que vous puissiez dormir, préparez vous-même une boisson fraîche et revigorante avec du de Kuyper et de l'eau tonique, du ginger ale, de la bière de gingembre ou du citron, du sucre et de l'eau de Seltz. Cela supprime l'aiguillon de la chaleur et remet de la joie dans la vie.

40 onces \$345
26 onces \$240
10 onces \$105

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de JOHN de KUYPER & SON, Distillateurs, Rotterdam, Hollande. Maison fondée en 1695. 308FR

Gin de Kuyper